

"Or compón" o consejos vendo...

El colega "tradicionalista" de Pamplona publica ayer un artículo en el que se enjuicia la conducta observada por el Nacionalismo Vasco al advenimiento de la República...

de cumplir las promesas de la República, porque en ella imperaban e imperan muchos de los antiguos revolucionarios, defensores después de la "Monarquía constitucional"

PROPAGANDA SOLIDARIA

Gran Mitin en Pamplona

Organizado por la Agrupación de Solidaridad de Obreros Vascos de Pamplona, se celebrará hoy domingo, día 7, un gran mitin de propaganda solidaria...

Don Miguel Esparza Don Julio de Jáuregui Don José de Ariztimuño

¡Pamploneses! Acudid todos a este acto que Solidaridad prepara a enteraros del programa de reivindicaciones que Solidaridad propugna...

Donianeko merkhatian

Doniane Garaziko merkhatu alphanuak antz yende bilharazten du astelehenguz. Berrogol kilometra inguruetako herri eta herrik...

"Fuerismo" y "Nacionalismo"

Navarra, la que siempre mantuvo su independencia con energía, la que se unió a otro Estado, exigió que se reconociera que lo hacía mediante UNION EQUE-PRINCIPAL...

Donibane - Iobitzuue

Joandén Igendean, biltzar tipil bat egin dute "Gure etxean" eskualerrizale gazte zombatek...

La lógica socialista

Ocupándose "El Socialista" de la "fascización" de la Prensa alemana, se atreve a referir a España el problema...

Una pregunta

Se nos han acercado varias personas que se interesan por la salud pública, para darnos que preguntemos al Instituto Provincial de Higiene y Sanidad...

SUSCRIBASE Vd. A "LA VOZ"

Un encantador grupo del Cuadro de popolinias de Ituren que tomó parte en "Gora Goritxu".

ECOS DE CATALUNYA

En torno a los acontecimientos de Bilbao

En el gran rotativo católico de Barcelona, "El Matí", se ha publicado, con ocasión de los sucesos de Bilbao, el siguiente artículo:

El documento suscrito por los setenta nacionalistas presos a causa de su ferviente patriotismo, ha producido sin duda en todos los catalanistas la misma impresión profunda...

En nuestra época, no puede denominarse liberal, en política, aquel que prácticamente se abstina en desconocer el derecho de autodeterminación de los pueblos.

S. DE T. FALLA

Interesante disertación de don José de Ariztimuño

Ayer, a las nueve de la noche, como estaba anunciado, se celebró la conferencia organizada por Solidaridad de Trabajadores Vascos en Tafalla.

El público acogió al orador con una arrojada ovación, ya que de todos es conocido el espíritu luchador de este virtuoso sacerdote por la causa del obrero en Euzkadi y sus controversias con elementos extremistas...

El señor Ariztimuño, que fué escuchado con gran respeto y admiración, fué interrumpido varias veces por los aplausos escuchando al final una calurosa ovación.

Excursión a Aralar

Ayer fué día de movimiento en las listas de inscripción. Sin embargo hemos de insistir en la conveniencia de que den seguidamente sus nombres cuantos han de acudir.

Bandera de Eibar

La suscripción abierta para adquirir la nueva bandera de la patria destinada al Batzoki de Eibar, se cierra hoy domingo.

Instituto Radio-Terapéutico

San Ignacio 10, de 11 a 1 y de 1 a 4. Tratamiento del cáncer y otros tumores sin operación. Afecciones tuberculosas de huesos, articulaciones (tumores blancos) piel (lupus), ganglios, etc.

Sociedad de Conciertos "Santa Cecilia"

El próximo jueves, día 11 del actual, y a las siete y cuarto de la tarde, se celebrará en el Teatro Gayarre el tercer concierto sinfónico...

Euzko Abesbatza

Mañana, lunes, comenzará el coro de hombres a ensayar la misa que debe interpretarse en San Miguel. Local y hora, las de costumbre.

Gerardo Zaragüeta

Potógrafo de LA VOZ DE NAVARRA ha trasladado su domicilio a Amaya, 20, segundo derecha.

# Ecos de sociedad

## VIAJES

De Monistrol ha venido nuestro paisano el culto farmacéutico don Fidel Uriz.  
De Filipinas ha llegado a Estella don Eugenio Echarren.  
De Villava se ha trasladado a Peralta la bella y distinguida señorita Petra Balduz, donde pasará una temporada.

**Nabob** Té de la Ceylán para desayunos y meriendas

## Fermín Gortari

GARGANTA, NARIZ Y OÍDO  
Zapatería, 32, 2.º Pamplona

De Biarritz se ha trasladado a Estella doña Juanita Garmendia de Fernández.  
A Estella don Miguel Lardies y don Julián Lopera.

Tras breve estancia en Pamplona regresó a su casa de Alsasua la bella señorita y culta profesora María Recarte.

De Bilbao nuestro distinguido paisano don Félix Mendiluce con su distinguida esposa doña Dolores Rosich.

## Casa Arrillaga

RELOJERIA - OPTICA  
AJAKNAUTE, Zapatería 56, PAMPLONA

De Madrid el diputado a Cortes don Rafael Aizpín.

De Madrid don Javier Domezain.

De Lesaca se ha trasladado a San Sebastián doña Trinidad Camón de Los Arcos.

De Burgos el abogado y notario don José Nieto.

El herido se encuentra en la Clínica del Doctor Irigaray, en la mencionada villa de Caparroso.

## VARIAS

Ha sido destinado a Madrid para desempeñar un alto cargo en la Casa Central de la Compañía Arrendataria del Monopolio de Retóricos, don Manuel Anochbar Mina, quien durante dos años ha ostentado la representación de la CAMPSA en esta provincia.  
—Para San Sebastián el virtuoso y celoso párroco de Oroz-Betelu, don Rafael Goti Latasa.

## SEÑALES

De plaza de Sanzal y conserjería  
**ANTONIO ERRO**

## Boletín religioso

### SANTOS DEL DIA

San Estanislao, obispo y mártir; Juvenal, Flavio, Augusto; Augustino, Cuadrado, mrs.; Benedito, p.; Juan de Fork, Pedro de Pavía, obs.; Flavio, Domitila, vg. y mr.

### San Estanislao, obispo y mártir

En Beseponon, diócesis de Cracovia, y de muy ilustre y acomodada familia, nació en 1030 San Estanislao. Siendo muy niño dejaba la cama para mortificarse y dormir en el suelo. Estudió en Gúermes y París y por humildad rehusó al grado de doctor. Muertos sus padres se restituyó a Polonia, heredando cuantiosa fortuna, que vendió y distribuyó a los pobres, abrazando el estado eclesiástico. Nominado obispo de Cracovia repudió la licenciosa vida del rey de Polonia, quien llevó tan a mal los avisos que resolvió perderle. Estanislao había comprado a un rico señor una finca; mas los herederos, para congraciarse con el rey, movieron pleito para comprometer al santo, que no pudo presentar los documentos, por lo que

# Contabilidad y cálculo mercantil

Preparación para la administración de casas comerciales y empresas mercantiles. En cada clase se admiten número reducido de alumnos.

Ciudadela, 13 segundo PAMPLONA

# Las tardes del señor Babil

Escena: En una alpargatería que el lector conoce.

Personajes: Señor Babil, dueño y único obrero del establecimiento y alcaide de Valdezarbe.—Don Nicolás, sacordero anciano y pamplonés de pura cepa.—Don Pancho, americano retirado; y Don Cirilo.

Señor Babil.—¿Pera ande anda uste, don Pancho? En las Americas creíamos regularmente.

Don Pancho.—Sí, si en las Americas. Por poco no m'ha ido es al campamento.

Todos.—¿Pues?

Don Pancho.—¡La gran perra! si hay estado grave con Dotor muchos dias.

Don Nicolás.—¿Pues si estuvo con el señor Babil en su casa y nos dijeron que estaba en la casa nativa.

Don Pancho.—Si, ya es verdá tamien y d'allá ayer m'allagué, y alla hay estado despues de la enfermedad.

Don Nicolás.—¿Pues qué tuvo?

Don Pancho.—La glipe que me dejó hecho miñangos.

Señor Babil.—¿Que por la glipe? ¡Me caso en los mistos! Buen falso que s'a hecho uste. Ya se conoce si que tiene buen zarpa de dineros.

Don Pancho.—Más que la glipe, según dijo el Dotor, fué la mala compañía que tuve en la cama.

Don Nicolás.—¿Qué locura, don Pancho!

Señor Babil.—Me caso en el pulgon, don Pancho! Uste tan formalote y pa casar y andar así. ¡Buen petardo nos ha dao uste!

Don Pancho.—¡Pucha, no me se atarante! deje explicar no mas y astonces sabrá.

Don Cirilo.—Yo la verdad, crea que se habia usted casado sin decir nada.

Don Pancho.—Sí, sí; buen mozo estaba yo pa casar.

Señor Babil.—Tan mal portao iba a ser, sin decir nada.

Don Pancho.—Pues veran, veran lo que pasó. Hace dos meses andaba que si tenía o no glipe, con dolor en los riñones y en un anco y me dice en la vuelta el Castillo el compañero de patrona que es tambien americano que estuvo en el Tandil, me dijo: uste don Fencho debía hacer lo q'habia un Comisario en la Argentina que hacia un remedio cuando estaba enfermo que nunca le fallaba.

Señor Babil.—Curandero o así sería.

Don Pancho.—¿Y qué pues hacia? le digo; pues aquel Comisario, cuando estaba enfermo, se metia en la cama y tomaba caña hasta que confundía la familia y despues se dormia y al otro día estaba ya sano y ligero como un potrillo.

Ya parece si, de comenencia ese remedio, pero adaquí caña no tendria.

Don Pancho.—Sí, caña de Paraguay ni de Cuba no encontré, pero comprems una botella de buen Coñaque de Domeque que le dicen y me fui a casa pa hacer el remedio del Comisario.

Don Nicolás.—¿Y se fué usted a la cama?

Don Pancho.—Como, deseguido nomas. Alla estuermos con el compañero y la patrona conversando si sería mejor tomar el coñaque quemado o no y por fin lo empecé a tomar como estaba en la botella y alla al rato cuando andaba por la metá...

Señor Babil.—¿De la botella?

Don Pancho.—Ya ardía si el estómago, pero como era remedio.

Señor Babil.—Cuando así, buena tajada pa quitar el ardor.

Don Pancho.—Va y le digo al compañero: oiga compañero, ¿estamos en Pamplona o en Mendoza? ¿Pues? me dice; porque parece temblor de tierra que hay. Y allá cuando faltaba un par de dedos a la botella p'acabar, creyendo que estaba la patrona en el cuarto le digo: oiga patrona, mañana solo hay de tomar leche. Y el compañero me dice: Bueno, ya hecho uste creer que yo soy la patrona y ya basta de coñaque, y a dormir nomas que ya está uste bien mamado.

Señor Babil.—Si pues, su compañero tambien como uste andaba, pa confundirlo con un crío chiquito.

Don Pancho.—Es que en las Americas a la moscorra le dicen mamarse.

Don Nicolás.—¿Y qué pasó despues?

Don Pancho.—Pucha no recuerdo, el ardor que no me dejaba respirar, todo se me venia encima, la mesa, el lavatorio, al pantalón de

ande la silla y aluego no se más, sino que me recordé y estaba el Dotor tomándose los pulsos y me decía: Vamos, ya ha vencido uste y esto va mejor.

Señor Babil.—¡Menuda mozcorra!

Don Pancho.—Yo le dije, mala es la glipe Dotor; y él me dijo, pior es la mala compañía que ha tenido.

Señor Babil.—Mira que agudo le concelo.

Don Pancho.—Yo le dije, pero déjese de zonzeras Dotor si yo m'acoste solo; no, no, dijo; uste s'acostó con el coñaque y ese le ha hecho una cirrosis en el higao.

Señor Babil.—Cirrosis dice uste?; pues que ni tuviera una mata de pacharanes en el higao.

Don Pancho.—Despues estuve una punta de dias en la cama y aluego marché a la casa nativa a reponer.

Don Nicolás.—¿Le habrá cuidado la novia?

Don Pancho.—¿Qué esperanza! Si ha estado con la recaída; gracias a la madre.

Señor Babil.—Si, si; bien tiesa está esa, como una lupa la tendrá uste p'afios.

Cirilo.—Menos mal que todo pasó.

Don Nicolás.—Que se deben casar enseguida.

Señor Babil.—No, otra cosa más sería. Que uste don Pancho tiene la culpa; porque cada país tiene lo suyo. Porque la caña será buena pa curar en las Americas; y el coñá será bueno en las Francia, y adaquí debió uste tomar el aguardiente, que es mucho noble.

Don Pancho.—El coñaque es más traidor que un mulato.

Señor Babil.—Quíacer hombre, quíacer; al aguardiente es mucho noble, no hay que ver mas que la olor y el gustico tan gohso que tiene.

## CIRILO

# De Enseñanza

### TITULO

Se ha recibido en la Sección administrativa de primera enseñanza un título de Bachiller expedido a favor de don Ezequiel Matia Vela, al que se le entregará personalmente previa la presentación de la cédula personal y la entrega, e un timbre móvil el Estado de veinticinco céntimos.

### POSESION

Han tomado posesión de sus cargos la mayor parte de los maestros a quienes afectó el concurso de traslado en esta provincia.

### NO FALTA NINGUNA

Nos preguntan los cursillistas cuántas listas de Rectorado faltan para hacerse públicas y hemos de decirles que no falta ninguna, pues ha sido la que ha "cerrado" la larga faena la del Rectorado Central cuya noticia ya dimos hace días; ahora que de colocaciones, va "pa" rato la espera.

# Ultimas Publicaciones

**MATRILOLO**—Tratado de Derecho judicial civil. Tomo II. Las partes. El juicio. La prueba. 24 pesetas.

**EYARALAR**—Metodología de la Matemática. En Tela. 10 pesetas.

**HERRERO**—Geografía postal universal (De las "Contestaciones de Correos"). 10 pesetas.

**GIMENEZ SANCHEZ**—Legislación de Correos. (De dichas "Contestaciones"). 14 pesetas.

**SENTIS**—Apéndice a la "Organización de Tribunales" de las "Contestaciones" para la Carrera Fiscal. 5 pesetas.

**MONTIEL**—Las instituciones administrativas en el regadio del Segura. 3 pesetas.

**LINARES**—Labor republicana. Por el orden y la democracia. 5 pesetas.

**MARQUINA**—Teresa de Jesús.—Estampas carmelitas. Segunda edición. 5 pesetas.

**PROGRAMAS**—CONTESTACIONES PREPARACION para todas las oposiciones

**Editorial Reus, S. A.**

Academia: Preciados, 1.—Librería: Preciados, 6.—Apartado 12.250.—Madrid

# Noticias y sucesos

## Servicio de enfermos

### PARROQUIAL

En San Juan Bautista.—Don Sergio Iraizoz, Navarria, 4, segundo.

En San Saturno.—Don Cayo Euldaín, Campana, 4, primero.

En San Agustín.—Don Manuel Aldaz, Tejería, 22, cuarto.

En San Nicolás.—Don Rafael Osácar, San Antón 12, primero izquierda.

En San Lorenzo.—Don Fidel Sala, Navas de Tolosa 23, primero izquierda.

### FARMACEUTICO

Señor Arzqueta.—Ciudadela, 1.

Señor González Doza.—Chapitela, veintidós.

Señor Iribarren.—San Saturnino, 18.

## EL CONCIERTO DE HOY

Programa del concierto que ejecutará hoy la brillante Banda de Pamplona de 12 a 13.15 en la Plaza de la República:

"Arrauharriak", paso-doble.—Amenabar: "La Mascota", selección.—Audrán: "Homenaje a Chab", selección de motivos de sus principales obras, II parte.—San Miguel.

"El Caserío", preludio del segundo acto.—Guridi.

## Daniel Galán

### ODONTOLOGO

San Antón, 12 Pamplona

## SE TIRA DEL PUENTE DE LA MAGDALENA Y SE MATA

En las primeras horas de la mañana de ayer, el vecino de esta ciudad Leonardo Aldave Senosiain, de 33 años, con domicilio en la calle San Antón, 24, se dirigió al puente de la Magdalena, de donde se arrojó al río Arga, pereciendo ahogado.

Más tarde se personó el Juzgado que ordenó el traslado del cadáver al Depósito Judicial, donde se le practicará la autopsia.

Se ignoran las causas que han podido influir en el ánimo del suicida para tomar tan fatal resolución, pero se supone que ha sido una dolencia que padecía.

## COÑAC TRES PERLAS

FINISIMO Y MUY VIEJO  
Premiado con la medalla de oro en la Exposición de Sevilla.

### UN CRIMEN

Ayer, a las siete menos cuarto de la mañana, cuando se dirigía a celebrar la Santa Misa al pueblo de Berasain, desde Erice de Atez, el sacerdote don José María Raxquin Beramendi, de 60 años, se encontró o le saltó a la carretera el vecino de Oiganda, José Marturet Larrazoy, de 20 años, con quien se conoce tuvo una pequeña discusión relativa al pago de unos jornales, asunto que se ventiló anteayer ante el Juzgado, fallando éste a favor del sacerdote.

## Plazas a enfermeros del Manicomio de Navarra

Convocadas 12 plazas con 7 pesetas mas horas extraordinarias y derechos pasivos.

Preparación y apuntes contestando al programa.

Oltre 2.º, primero derecha. Informes de 4 a 7.

## AL GREMO DE TABERNEROS

Se convoca a una reunión que tendrá lugar el lunes día ocho a las tres y media de la tarde en los bajos Truña para tratar de la hora de cierre.

## SULFATAD LAS VINAS con CUPRIOL

Producto electrolítico, patentado, de suma adherencia. Nada de mezclas. Fábrica: Estafeta, 67.—PAMPLONA.

## CASA DE SOCORRO

En este Centro recibieron asistencia facultativa las siguientes personas:

Ignacio Ariz, de 18 años, herida incisa en la mano izquierda, leve s. c.

Felisa Valenciano, de 3 años, herida contusa en el labio superior, leve s. c.

Juan Aldave, de 31 años, contusión en la pierna derecha, leve s. c.

Valeriano López, de 24 años, herida contusa en la mano izquierda, leve s. c.

## Registro civil

En los libros del Registro Civil se hicieron ayer las siguientes inscripciones:

**Nacimientos**  
Xabier Angel Iturre Huarte.  
María Cruz Castillo Garés.  
Jesús María Cruz Lacunza Michelena.  
María Teresa Antonia Arana de Paz.  
María Isabel Mónica Pérez Villalba.

**Fuertes**  
Defunciones

Nicolasa Usunartz, de 37 años, de Pamplona, Estafeta, 45, quinto.

Teodora Goyeneche, de 82 años, de Elizondo, Casa Misericordia.

Micela Quiniena, de 77 años, de Betelu, Asilo de Ancianos.

**Matrimonios**  
Juan Michel, de Pamplona, con Máxima Pérez de Beire.  
Fermín Lesaca, de Mendizoroz, con Pilar Argüelles, de Sarriguren.

## "SAN ROQUE"

JEREZ QUINADO  
GRAN TOMICO RECONSTITUYENTE

Premiado con Medallas de Oro y Diamantes en las exposiciones de MILÁN 1920—PARIS—FLORENCIA 1927.—LIEJA 1928 y en la Ibero-Americana de SEVILLA en 1929.

## Notas judiciales

### Señalamientos

Vista ante el Tribunal de Derecho de la causa que proviene del Juzgado de Pamplona, que se sigue contra Pedro, Juan Martín y Evaristo Erviti Cilyeti, por contrabando.

Defenderá el letrado señor Echaide. Procurador señor del Olmo. Declararán 8 testigos.

### Señalamientos

Vista ante el mismo Tribunal de la causa que procede del Juzgado de Tudela, que se sigue contra Ricardo Hipólito Campos Ardanaz, por falsedad.

Defenderá el letrado señor Aizpín. Acusador privado señor Arellano. Procuradores señores García Mina y Cañada. Declararán 14 testigos y 3 peritos.

Vista ante la Sala de lo Civil del pleito que procede del Juzgado de Aoz, que se sigue contra Leoncio de Miguel Labari, como demandante apelado, con doña Florencia Mayo Aragües, como demandada apela, en interdicto por recobrar una posesión. Informarán los letrados señores Izquierdo y Amichis.

Procuradores señores Izquierdo e Inam. Sentencia

El Tribunal de Derecho ha dictado sentencia en causa procedente del Juzgado de Tudela, condenando al procesado Julián Poyo Arrarás, como autor criminalmente responsable de un delito de infracción de la Ley de Caza, a la pena de 1 mes y 11 días de arresto mayor y pago de las costas procesales.

## En el Gobierno civil

Nos comunicó a los periodistas, únicamente el señor Solozabal, que había impuesto una multa de 100 pesetas a un individuo llamado "Francisco" Lecumberri Echarte, de 34 años, domiciliado en la calle Calderería, 12, segundo, de esta ciudad, el cual, cuando estaban sacando a un ahogado del río Arga, con su actitud grosera provocó un fuerte escándalo. El individuo en cuestión se halla detenido en el Depósito municipal.

## Plaza del Mercado

Precios que rigieron en el mercado de ayer:

### PESCADOS

- Merluza 5,50 y 6 pesetas kilo.
- Chiplión 4,50 y 8.
- Congrio 4,50 y 5.
- Besugo 2,50 y 3.
- Gallitos 4 y 4,50.
- Salmónetes 4,50 y 5.
- Quisquillas 6,50.
- Panchos 2,50 y 3.
- Almejas 3,50 y 4.
- Percebes 3,50 y 4.
- Marratxo 2,30 y 2,40.
- Tolla 2,40 y 2,50.
- Cigalas 10 y 11.
- Chicharro 1,30 y 1,40.
- Berdel 1,80 y 2,25.
- Anchoa 1,50.
- Sardina 1,90 y 2.
- Pescadilla 2,50 y 3.
- Paloma 1,80 y 2.
- Lubina 11 y 11,50.
- Locha 1,80 y 2.
- Salmón 28 y 30.
- Cambas 6,50 y 7.
- Truchas 9,50 y 10.
- Bacalao 2,40 y 2,50.
- Langosta 14,50 y 18.

### FRUTAS Y HORTALIZAS

- Manzanas 1'10 y 2.
- Limones 0'35 y 0'40 uno.
- Piñones 2'40 docena.
- Naranjas 4'50 y 8 pesetas ciento.
- Mandarinas 10'50 y 12 el ciento.
- Lechuga 0'25 y 0'35.
- Espinacas 0'35 y 0'40.
- Achicoria 0'15 y 0'40 manojo.
- Acelga 0'15 y 0'35 manojo.
- Borrja 0'15 y 0'45 manojo.
- Patatas 0'25 y 0'30 kilo.
- Alubia fresca 2 y 2'10.
- Habas frescas 1'40 y 1'80.
- Guisantes frescos 1'40 y 1'60.
- Pelusa 0'80 y 1'40.
- Espárragos 1'10 y 2 manojo.
- Cebolla 1'20 horca.
- Brocúlis 0'45 y 0'90.
- Aicachofas 3'50 y 4.
- Berza 0'30 y 0'80.
- Patata fresca 0'70 q 0'80.

### AVES Y CAZA

- Gallinas 8'50 y 10.
  - Pollas 7'50 y 9 uno.
  - Pichones 2'30 y 3.
  - Patos 5 y 5'50.
  - Conejos caseros 5'50 y 6.
- VARIOS**  
Cordero de la Cuenca 3'75 y 4 pesetas el kilo.  
Huevos 2'10 y 2'30.  
Huevos de caja 2.  
Leche de vaca 0'55 litro.  
Idem de oveja 1'10.

# TERCER VIAJE A ITALIA EN AUTOBUS

"La experiencia y el éxito de nuestras organizaciones, precedentes al servicio de nuevos excursionistas".

Próximo viaje; del 15 al 23 de Junio. Comprende a la ida la visita de las siguientes poblaciones: Pau, Toulouse, Cete, Avignon, Cannes, Alasio, Spezia etc. y a la vuelta en la Ciudad Eterna coincidiendo con las solemnidades de

# EL CORPUS EN ROMA

Regreso por Grosseto, Pisa, Viareggio, Florencia, Bolonia, Venecia, Padua, Milán, Génova, Niza, Nimes, Carcassonne, Lourdes etc, que comprende tambien dias de descanso en los más bellos e interesantes de este soberbio itinerario. Estancia en hoteles de lujo.

Inscripciones hasta el 25 de Mayo.

Solicite detalles de "Viajes Flecha Azul".

Lete 10.—PAMPLONA Teléfono 2289

A Madrid el ingeniero don Félix Amorena.  
A la misma capital el industrial don Antonio Erice.  
De Madrid y Bilbao el farmacéutico don Ignacio Seminario.  
A San Sebastián don Antonio Aldaz con su bella esposa.

## J. Alcalde Echeverría

Médico por oposición de la Maternidad Provincial.

Ha trasladado su consulta y domicilio a Paulino Caballero 4, segundo derecha.

Consulta de 11,30 a 1,30 y de 4 a 8.

# ESPECTACULOS

## Frontón Euskal-Jai

A las tres y media de la tarde

ARCE EZPONDA

contra

GUELBUZU-BASTARRICA-AZPIROZ

## Frontón Moderno

Hoy a las once y media

AYERRA y ESPARZA

JESUS y RICARDO

## Coliseo Olimpia

(SAGE) TELEFONO 2264

Hoy domingo a las 3, INFANTIL.

quinta y última jornada.

## La Loupiotte o

### La bruja de París

A las 4.45, 7.15 y 10.30.

¿Por qué no he visto nunca a mi madre?

## El pecado de

### Madelon Claudet

Un formidable film de la "estrella" teatral HELEN HAYES con Lewis Stone, Neil Hamilton y un selecto conjunto.

## Teatro Goyarre

TELEFONO 2223

Domingo 7 de Mayo

Infantil, a las tres de la tarde.

1 Revista.

2 La emocionante producción "EL VALLE DE LA SORPRESA" por George O'Brien.

3 Cómica de dibujos.

A las 4.15, 7.15 y 10.30.

Estreno de la encantadora opereta de subjugadoras melodías

## El Príncipe de la Arkadia

Por Villy Ponsé y Liane Haid.

Música de Robert Stolz.

Un asunto delicioso que parece un cuento de hadas.

Mañana lunes

Única actuación a las 7 de la tarde

## CORO DE COSACOS DEL DON

Director Serge Jaroff.

Agrupación formada por 35 artistas, cuidadosamente seleccionados entre los mejores cantantes de este género. Su actuación, será seguramente el acontecimiento artístico de la presente temporada.

## Proyecciones

TELEFONO 1608

(Junto al Frontón Euskal Jai)

Funciones para hoy domingo 7 de Mayo

A las tres

Extraordinario programa sonoro.

La gran superproducción

TRES DE CABALLERIA

Butaca 0.40.

Popular a las cuatro y tres cuartos

Matinée a las siete y cuarto

Noche a las diez y media

CINE SONORO

ESTRENO de la superproducción

## FRA DIAVOLO

Por Tito Paterna (Primer tenor del Metropolitan de Nueva York).

Madeleine Breville y Armand Bertrand.

Felicidad del tiempo de la revolución francesa, en la cual vemos las ráfagas de ideales libertarios, capitaneados por Fra Diavolo, un montañés de los Alpes, al cual el gobernador se ve impotente para domar su férrea energía.

## E. Rubio

DENTISTA

Plaza de la República, 27-1.º

## Automovilistas

Nuevo taller de recauchutados, montado con maquinaria lo más moderno que para esta industria se conoce, es donde podrá renovar sus neumáticos con la misma perfección y economía.

TALLERES, Leire, 9, PAMPLONA

COMPRE SUS CALZADOS

## Eureka

San Nicolás, 2, Plaza del Castillo, 35

Los mejores y más económicos.

# SECCIÓN DE DEPORTES



## Osasuna -- Deportivo de La Coruña

Después de las alternadas esperanzas y decepciones del campeonato de Liga, he aquí un momento interesante para nuestro rojiazul equipo; porque en su pugna con el Baracaldo, de técnica conocidamente inferior, después del empate de Lasarre, la victoria estaba descontada y no merecía los honores de un comentario.

El Deportivo de la Coruña es otra cosa. Yo creo, sin mengua de su mérito, que Osasuna puede eliminarle si quiere, tanto comparando ambos equipos por líneas, como co- tejando sus individualidades. A la seguridad a veces milagrosa de su portero, podemos oponer la vista, agilidad y colocación del pequeño Casbona. Aquel encajó aquí ocho hermosos goles y a éste, con un combinado tan endable como el de Castellón, en los castróficos partidos de Liga creo que nunca le endilgaron tal ensalada.

De defensas, ni hablar. La pareja Urdiroz-Zolico, con el juego de cabeza y la escuela del primero y el hermoso toque y bravura del segundo, si no se descolocan ni adelantan demasiado, es evidentemente superior a u adversaria.

La línea de medios es más igual con una ligera ventaja en favor de los rojos. Y en cuanto a la vanguardia, apreciada en conjunto y en detalle, tampoco el cambio. El Coruña trae una izquierda más encomiable en el papel que efectiva en el terreno (sin que por eso rebajemos en un milímetro de su alta valía), está superada en la verea Biezobas-Catachú, verdaderamente internacional de derecho aunque de hecho no lo sea más que a medias, si estos jugadores, singularmente el segundo cuya actuación sule ser más desigual, se sienten poseídos de ardor combativo y el primero conduce la línea con su acostumbrada maestría.

Excusamos comparar a los delanteros centros. El rápido y celebrado ascenso de Vergara como goleador, siquiera se halle algo más concurecido esta temporada, allana cualquier duda. Y el ala derecha con la impetuosa de Urizalqui (que mejor aprovecha da daría mayor rendimiento), y la ciencia y pertinacia de Julio Iturralde, ofrece positivo cociente a nuestro cálculo.

Penétrese de ello los rojillos para salir a terreno con confianza, pero que esto no ser- como de costumbre— excesiva; porque el exceso, está el peligro y ese peligro nos ha costado ya demasiados disgustos. No se puede decir "ganaremos" como suelen los tinchas rojos con ciego entusiasmo, no exco- pto de cierta petulancia. Se debe decir y más que decir, pensar: "Vamos a jugar con toda nuestra ciencia, con todo nuestro cuidado, con toda la constancia y la codicia requé- ridas para triunfar".

Porque a Osasuna no ha de bastarle salir vencedor del terreno como es lo más probable, si no ganase por margen suficiente de goles (tres o cuatro) que le permita afrontar con relativa tranquilidad los escollos del campo de Riazor donde el ambiente y el público son mucho más triscables que el ambiente y el público de San Juan.

Si no logra esa ventaja, dese por elimi- nado. Los coruñeses son temibles en su campo donde han medido su espalda en tierra muchos equipos de campanillas.

Pero esa necesidad no debe engendrar precipitación y menos desaliento, sobre todo en el impetuoso rojillo de Betelu. Hay que ordenar bien los avances, variar el juego, procurar ocasiones a la capacidad perforadora de Vergara; no entretenerse demasiado en la boca de goal con un juego precioso e imprimir a las jugadas (medítele bien Julio), una gran rapidez que descolocarte, descolo- que y aturda al adversario.

Los días de goles para Osasuna, se labró y redondeó el triunfo en los primeros trein- ta minutos y a eso hay que tender pero re- servando la necesaria energía para resistir el resto del partido, aunque sea a menor tren, teniendo en cuenta que ya el calor aprieta y el sol hace de las suyas.

No nos salgan los rojillos con una de sus frecuentes shirenadas. Han empezado bien el campeonato; tienen fundadas posibilidades de llegar muy adelante, acaso a las semi- finales si la suerte no les desampara; pero a la suerte hay que ayudarla y mejor precederla con esforzada voluntad y sin momento de desmayo.

Los ataques en tromba de la tripleta, los remates a los rechaces débiles del meta que casi nunca encuentran jugador que de el empujón poco espectacular, pero decisivo; las internadas y disparos a gol de los extremos cuando procedan; todo ello requiere seguir atentamente el juego, sin distracciones y guardar una perfecta colocación y desmarcarse rápidamente.

Nuestra delantera combinó bien el domingo pasado. ¿Pero fué por la debilidad del enemigo o porque comienza a carburar con mayor respeto? Eso lo hemos de ver y aplaudir hoy.

El calor de nuestras palmas no les faltará y estamos seguros de que quieren y tienen voluntad de corresponder a ellas y merecerlas.

Que venza el mejor, pero con corrección y sin golpes ni estridencias.

Y que el mejor, sea nuestro Club.

"Un amigo de Osasuna".

# SOLITARIOS

Esto es consolador... abonosario... Si.

Porque se daba el caso de que como nos gusta ver el campo de San Juan "au grand complete" nos "hinchábamos" de jalear todos los partidos que se ventilaban en el campo de Osasuna. Por ver el campo lleno y porque el fútbol ahora y en la hora de nuestra muerte nos cautivará.

¡Qué inguanteable se nos hacía el invierno sin riñetas y sin alegrías "conseguidas" en los campos de fútbol...!

Pero ahora va la cosa en serio. Ya no somos nosotros solos — por lo que a LA VOZ DE NAVARRA afecta— quienes nos acordamos del partido de hoy.

Desde que se conoció el resultado del sorteo — ¡Hamémosle así— ha habido espontáneos que nos han evitado el tener que repetir lo que tantas veces hemos dicho acerca de la importancia de los partidos. Así da casi gusto.

Esto nos alegra porque nos alivia en la parte más pesada que tiene la sección. La de atraer gente; la de hacer afición de verdad. Lo que pueda resultar de la abundancia de afición no nos interesa.

Pero sobre esta ayuda que nos prestan los entusiastas deportistas, está la satisfacción que experimentamos al saber que la actuación, buena o mala, de Osasuna interesa.

Desde luego la buena, porque la otra no le agrada a nadie.

Y así no puede menos de suceder que hoy en San Juan se demuestren varias cosas, que son:

Con actuaciones regulares del equipo, el público va a San Juan. Que ello da motivo para que la Directiva no se duerma sobre las pajas y con la vista fija de Ebro para arriba trate de completar o que de deficiente tenga el equipo.

Y que conseguidas estas dos cosas, urge una tribuna pequeña y descubierta, o una gradería que permita ver el partido sin tener que estar pendiente de la postura que adopte la cabeza del que está delante. Porque hay sitios del campo desde donde no se ve "ni gorda". Y a lo mejor son los de localidad más cara.

Esto que creemos no se ha echado en sacoroto, urge.

Bueno, pues esta tarde será ella. Puede decirse que esta tarde se juega Osasuna el octavo de final. Tres goles de diferencia creemos serán los suficientes para esperar a lo que pase en Riazor.

Un empate... ¡a morir!

El partido tiene, además, el aliciente de que va a ser arbitrado por un referero.

No os riáis, porque la cosa parezca "pegrullada".

Lo de refereré quizá estuviera mejor con sendas admiraciones.

¿No recordáis que en los partidos de Liga, llegamos a decir que queríamos ver a Iturralde? Pues, Iturralde, el árbitro vizcaíno que tantos éxitos ha acaparado en el pasado campeonato de Liga, arbitrará hoy el partido Osasuna-Deportivo de La Coruña.

Iturralde, a quien no le hemos visto la cara, debe ser una garantía.

Hoy puede Osasuna salir a los cuartos de final.

¡A por los cuartos...!

Calor...

Decididamente es una crueldad prolongar la temporada de fútbol hasta mediados de junio.

¡Ahí está Inglaterra con su clima menos cálido, que, sin embargo, da por terminado el período de balón redondo con su final del último sábado de abril.

Durante mayo, junio, julio y agosto descansan...

Así se explica que haya en Inglaterra jugadores de cuarenta años.

Y así se explica que el público, tras ce quince lustros de fútbol, no se haya aburrido todavía.

En cambio...

En España entra ahora el campeonato en su período de mayor furia.

Por de pronto, el domingo los octavos de final.

Y al siguiente, repetición.

Después, el 22 y el 29 cuartos de final.

Y en pleno mes de junio semifinales y final.

Imagináis que a un equipo horteno le correspondía jugar en Sevilla, por ejemplo.

¿Es esto sport...?

Mr. Pentland, el único entrenador que en



## En Azcoitia

LOS PARTIDOS PARA HOY EN EL GURREA DE AZCOITIA

Bonitos partidos se anuncian para hoy en el frontón Gurrea de Azcoitia. En primer lugar se las verán dos buenos delanteros: uno de pegada dura y seca y el otro rápido y de juego vistoso. En la zaga, la lucha será muy enconada entre los fuertes Altuna y Murua.

Este partido lo jugarán: Chieuri y Altuna, contra Ulaia y Murua.

Partido reñido y espectacular este que habrá de gustar a los asistentes, si es que desarrollan los jugadores, el juego que de ellos es de esperar.

En segundo término y en apuesta de a 100 pesetas por ambas partes, se enfrentarán: Erme y Corta, contra Urcey II y Lasa.

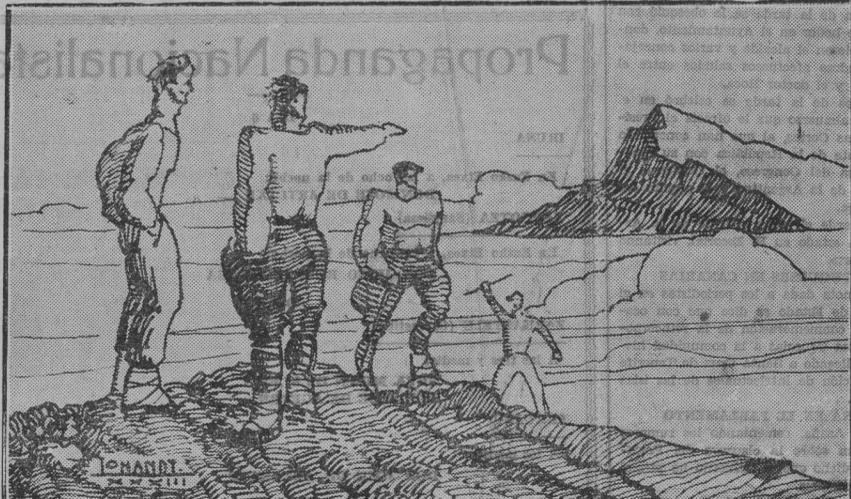
P. T.

**J. Gortari**  
Enfermedades de la piel y venéreas  
Médico por oposición del Dispensario Antivencro  
Estafeta, 47-2.º PAMPLONA

España se ha hecho popular por sus aciertos, se ha acordado de que el fútbol no será para siempre y ante la visión de un día en que se encuentre viejo, ha pensado en constituir algo serio y más estable y se ha negado a prorrogar su contrato con los "colchoneros" bilbaínos.

No obstante asegura Mr. Pentland que su equipo será siempre el Athlétic, que vale tanto como asegurar que el no preparará ningún otro equipo.

Y es que Mr. Pentland pertenece por lo menos como honorario, a la cuadrilla de la porra de Aizurri.



Aralar duerme en la niebla

(Bello apunte a pluma de Donandí.)

**Colchones**  
clase superior a . . . 9'50 pesetas corte  
corte-espiguilla . . . 12'00 id. id.  
damasco primera . . . 17'50 id. id.

**Sobrecamas**  
muy buena clase. . . . . 7 pesetas  
piqué superior . . . . . 10 id.  
seda todos los precios.

**Sábanas**  
clase económica con vainica . 4'35 pesetas  
id. superior con vainica . 5'00 id.  
id. irrompible con vainica . 6'50 id.

**Almohadones**  
con vainica 100 centímetros. 1'50 pesetas  
id. id. 120 id. 1'75 id.  
id. id. superiores . . 2'00 id.

Alfombras terciopelo superior a 2'50 pesetas

Inmeso surtido en camisas de caballero medias y calcetines

**Segundo Ruiz**  
Zapatería, núm. 7 PAMPLONA

## En Euskal-Jai

No cabe duda de que Aguirre, el pelotari de violenta pegada y de agilidad extraordinaria, ha remozado en la florida primavera, llegando a desarrollar un juego que ha adquirido características que hacen hoy de él un formidable zaguero. Aquella inseguridad que le hacía trabucar constantemente la pelota dando en la pared izquierda para salir a la contracancha, ha desaparecido por completo y se ha asegurado en el sotamano y castiga a bote con una violencia que no había llegado a adquirir. Como complemento de juego, sigue reboteando con estilo, que no le iguala ningún zaguero en el Euskal Jai, llegando ser casi imposible rematarle el tanto en sus cuadros. Ha remozado, sin duda, repetimos, Aguirre, en la estación de las flores.

Ayer llevaba de compañero a Azpiroz contra Arrizabalaga y Azcoitia, y tras una lucha enconada, Azpiroz y Aguirre se distancian en once tantos, acusando una manifiesta superioridad sobre el bando rival; y aunque los componentes de este reaccionaron en una vigorosa arrancada, solamente lograron reducir la diferencia del marcador a dos tantos, resultando aquellos vencedores por catere de diferencia.

Azpiroz mejoró bastante en su actuación en relación con las últimas que ha desarrollado en el Euskal Jai.

De los vencedores, Arrizabalaga se mostró planturoso y poniendo coraje y vista en las entradas, y su compañero Azcoitia se defendió bien, aunque no con la energía que por era necesaria para triunfar.

## BOXEO

Ha sido facilitada por la Federación Española de Boxeo una extensa nota, que abarca los siguientes puntos:

Primero: Con relación a la competición del peso mosca se designa como contrincante al catalán Fortunato Ortega y al aragonés Luis Soria para que se disputen el título.

Segundo: Referente al púgil Víctor Ferradás, que había solicitado también su inscripción para participar en la lucha se ha acordado eliminarle y amonestarle por haber falsado el resultado de dos combates en el historial presentado.

Tercero: Aceptar el reto del púgil de la Federación Gallega, Angel Sobral al campeón del peso medio, Félix Gómez, y con ceder un plazo de cuatro meses para la celebración del combate.

Cuarto: Enterarse del resultado de las gestiones realizadas para poner en pie el combate entre Paulino Uzcudun y Pierre Charles, que se celebrará en Madrid el día 13, para el campeonato de todas las categorías, título que detenta el púgil belga.

Quinto: Solicitar de la Internacional Boxing Unión la designación de un juez neutral para arbitrar este combate.

## RETOS

La Tempestad reta al equipo de los Once Pamplonés para jugar un partido el domingo día 7 a las tres y media de la tarde en la Vuelta del Castillo.

Se ruega salgan al campo.

## Me ponía polvos con demasiada frecuencia

y...



## perdí mi novio

La piel se me había cubierto de manchas, volviéndose áspera y brillante. Un especialista me dijo que, por ponerme constantemente polvos, me había estropeado la piel. Supe, entonces, que el secreto para conservar una tez fresca y seductora consiste en ponerse polvos sólo una vez al día. Pero, entretanto, mi novio, disgustado, me había abandonado. Ahora, haga el tiempo que haga, he comprobado que los polvos Tokalon, los famosos polvos parisienses, permanecen adheridos cuatro veces más tiempo que los polvos ordinarios. Los polvos Tokalon suprimen, también, los poros dilatados y toda traza de brillo.

Por tener la piel más bien grasienta, simple, personalmente, los Polvos Tokalon con Espuma de Crema, que procuran una belleza mate y aterciopelada, tan atractiva como la que obtienen las mujeres que tienen la piel seca o normal. Es prodigioso poder tener la seguridad de poseer, día y noche, una tez seductora, sin tener que ponerse polvos constantemente.

## LICORIT

Con una copa de este preparado conseguirá un exquisito licor aromático, estomacal, digestivo y económico.

MADRID  
BARCELONA  
PROVINCIAS  
MARRUECOS

# INFORMACIÓN GENERAL

In'ormaciones  
de la Agencia  
MENCHETA

## NOTICIAS DE MADRID

### LA ESTANCIA DEL VICEPRESIDENTE DE LA ARGENTINA, DOCTOR ROCA

## Se dispone la incautación de 337 fincas rústicas en Navarra

## Suspecho complot para atentar contra los señores Azaña y Prieto

### El día diez se verá la causa contra el exdirector de Seguridad Menéndez

Madrid 6, 23'30

#### DISPOSICIONES OFICIALES

Entre las disposiciones que la "Gaceta" publica figuran las siguientes:

Aprobando los estatutos presentados por la Sociedad de Trabajadores de la Tierra de Larraza para poder concertar contratos de arrendamientos colectivos.

Cediendo al Ministerio de Instrucción, para Normal del Magisterio, el edificio incautado de los Jesuitas en la calle de la Merced, en Burgos.

Reconociendo al obispo de Badajoz la propiedad de la casa número cincuenta de la calle de San Juan de aquella capital.

Nombrando vocal de la Comisión de Pesas y Medidas al presidente de la Cámara de la Industria don Casimiro Mahu.

Autorizando a la priora del convento de Carmelitas Descalzas de Villarrobledo para vender una finca.

Idem a las Hermanas de Santa Teresa de Jesús de Valencia para hipotecar una finca por treinta mil pesetas.

Nombrando arquitecto del catastro urbano de la sexta región a don Francisco Aznar.

Admitiendo las dimisiones de los cargos de vocales del Patronato de la Fundación Nacional de Investigaciones Científicas a D. Julián Besteiro, don Angel Ossorio y Gallardo, don José Giral y don Pedro Corominas, y de los vocales del subpatronato de la expedición Iglesias al Amazonas a don Gustavo Pittaluga y don José Ortega y Gasset.

Autorizando a las religiosas terciarias dominicas de Gijón para adquirir el sanatorio llamado de Covadonga.

Idem a una asociación de señoras católicas de Sevilla para otorgar escrituras de la venta de terrenos hecha a modestos obreros por contratos privados.

Autorizando a la Escuela del Magisterio de Madrid para instalar una residencia de estudiantes en el edificio ofrecido por el Patronato de incautación de bienes de los jesuitas.

Nombrando a don Emilio González López, único aspirante, catedrático de Derecho Penal en la Universidad de Salamanca.

Disponiendo se encargue internamente de la Dirección de Primera Enseñanza el subsecretario de Instrucción.

Admitiendo la dimisión presentada por el decano de la Facultad de Medicina de la Universidad Central, doctor Recaséns.

Disponiendo que el Instituto de Reforma Agraria se incaute de 337 fincas en Navarra.

#### PROVISIÓN DE ALTOS CARGOS

Aunque en las notas de ampliación al Consejo de ministros celebrado ayer no se dijo nada, parece que los ministros trataron de designar personas para cubrir las Direcciones Generales que quedan vacantes.

El ministro de la Gobernación adjudica la Dirección General de Beneficencia a don José Calviño, actual director general de Administración Local. Esta Dirección será desempeñada por el señor García Labella, actual gobernador civil de Sevilla.

La Dirección General se adjudica al doctor don Julio Bejarano.

El ministro de Instrucción Pública designó para nuevo director general de Primera Enseñanza a don Federico Landrove.

El ministro de Justicia adjudica la Dirección General de Prisiones al señor Ruiz Ma-

ya; la Dirección General de Registros al señor Baraona.

Las demás Direcciones Generales se tratarán en el Consejo de ministros que se celebre el martes.

Parece que también quedó designado para desempeñar el cargo de gobernador general de Guinea el señor Huesma, médico de la Armada.

#### OBSEQUIO DE AZANA A UNOS INTELLECTUALES. FIN DE UNAS CONVERSACIONES

Hoy han terminado las conversaciones que han venido sosteniendo los miembros del Comité Permanente de Letras y Artes de la Sociedad de Naciones. En la sesión de la mañana hablaron los señores Madariaga, Langevin, Orestano, Valery y Procco y la señora Curie, y el Ministro de Instrucción, saludó a los asambleístas e hizo una exposición sucinta de los valores culturales españoles, abogando por la perfecta conjugación del saber y el querer.

A la una de la tarde el señor Azaña obsequió en la Presidencia con un cók tail a los miembros del comité permanente de Letras y Artes de la Sociedad de Naciones.

#### TRANQUILIDAD EN PROVINCIAS

A mediodía dijo el subsecretario de Gobernación a los periodistas que todas las noticias recibidas de provincias acusaban tranquilidad.

#### LA ESTANCIA DEL DOCTOR ROCA

Esta mañana el vicepresidente de la Argentina, acompañado por su séquito, visitó el Museo del Prado, mostrándose muy satisfecho de la contemplación de las bellezas en aquel atesorado.

A la una de la tarde se le obsequió con un vino de honor en el Ayuntamiento, donde le recibieron el alcalde y varios concejales, cruzándose afectuosos saludos entre el señor Rico y el doctor Roca.

A las dos de la tarde se celebró en el Senado el almuerzo que le ofreció el Presidente de las Cortes, al que han concurrido el Presidente de la República con su esposa, la Mesa del Congreso, el Gobierno, el embajador de la Argentina y el séquito del doctor Roca.

Por la tarde el vicepresidente de la Argentina ha estado en El Escorial, visitando el monasterio.

#### PORTUGUESES EN CANARIAS

En una nota dada a los periodistas en el Ministerio de Estado se dice que con ocasión de la conmemoración de la reincorporación de las Canarias a la comunidad hispánica ha llegado a Santa Cruz de Tenerife una expedición de intelectuales de las islas de Madera.

#### AZANA EN EL PARLAMENTO

El señor Azaña, comentando los rumores que circulan sobre la clausura del Parlamento, ha dicho que el Gobierno no piensa en semejante cosa.

Nosotros—dice el señor Azaña—no hemos pensado ni remotamente, en clausurar el Parlamento. Somos parlamentarios y aquí actuaremos si nos apoyan los diputados con sus votos y si no nos apoyan nos iremos.

#### EN ESTADO

A mediodía cumplimentaron al señor Zulueta en su despacho oficial el diputado señor Rodríguez Pérez y el cónsul de España en Jerusalén, señor Buhigas.

#### MANIFESTACIONES DEL SEÑOR DOMINGO

Al recibir a los periodistas a primera ho-

ra de la tarde les dijo el Ministro de Agricultura que del veinte al veinticinco de mayo se conocerá parte del inventario de bienes expropiados en las provincias de Cáceres, Salamanca, Jaén, Córdoba, Ciudad Real, Toledo, Cádiz, Almería, Huelva y Badajoz.

S espera sean ya pocas las declaraciones que puedan remitirse los registradores de la Propiedad.

Al final de mayo se enviará el inventario a la subcomisión primera, la cual dará órdenes para la implantación de la Reforma Agraria en las mencionadas provincias.

Añadió que desde primero de diciembre

## CARBONES

Hullas, antracitas, coks  
LUIS REVESTIDO SAGARDOY  
Sarasate 34. Tel. 2273  
Pamplona

de 1932 la secretaría general del Instituto de Reforma Agraria ha expedido quinientas noventa y siete certificaciones con el Banco Hipotecario a personas que las solicitaron para ultimar operaciones con dicha entidad.

Anunció que dentro de pocos días marcharán al campo técnicos del Instituto para estudiar sobre el terreno los asentamientos de campesinos para la próxima sementera.

Parte de la mañana la había pasado el Ministro conferenciando con el gobernador del Banco de España acerca de la aplicación

## Propaganda Nacionalista

DIA 6

IRUNA

En Euzko Etxea, a las ocho de la noche:  
DON JOSE DE ARTETXE

ZANGOTZA (Sangüesa)

En Euzko Etxea, a las ocho de la noche:  
DON JULIO RUIZ DE OYAGA

DIA 7

ZARAZTELU (Carcastillo)

A las tres y media:  
SRTA. MIREN DE SUBIZA  
DON JOSE DE AGERRE

ARRUAZU

A las cuatro:  
DON JOSE DE AZKARATE

del crédito de cincuenta millones de pesetas que el primer establecimiento de crédito na otorgado con destino a la movilización del mercado trigoero.

Le había visitado una comisión de Toledo acompañada por los diputados Díaz Alonso y Gil Robles para hablarle de la situación de los trigoeros de aquella provincia.

#### LA CAUSA CONTRA MENENDEZ

Se ha fijado para el día 10 de este mes la vista de la causa contra el ex director general de Seguridad señor Menéndez y por las supuestas responsabilidades en los sucesos de Casas Viejas.

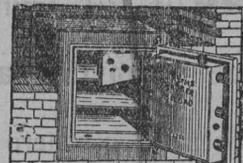
#### SUICIDIO DE UNA JOVEN

Por la tarde se ha suicidado arrojándose al paco de un tren en la estación del Metro de la Opera, una joven que no ha sido identificada.

#### SOBRE LOS SUCCESOS DE LA SOLANA

Refiriéndose a los sucesos de La Solana ha dicho don Eduardo Ortega y Gasset que lo ocurrido no cabe imputarlo a la ineptitud de las autoridades, sujetas al criterio de algunos que se llaman socialistas del Poder.

Alberca Montoya ha manifestado en relación con los sucesos de La Solana que la culpa de los mismos es de que los elemen-



CAJAS INVISIBLES.  
Empotrada la Caja en la pared, ésta queda lisa y sin salientes. La caja se puede tapan con el papel o la pintura del decorado y colocar encima un cuadro. Así quedará del todo oculta. Tengo estas cajas en muchos tamaños. Pedid catálogo a MATTHS. GRUBER Apartado 185, BILBAO

Representante: FELIX HUNDAIN, Navas de Tolosa, 19.-Pamplona

tos ingresados a última hora en el socialismo a favor de una política de conveniencia.

Juzga condenables las leyes de exención, entre otras razones de fondo por servir de desprestigio al régimen.

Cree que si los socialistas han prestado servicios a la República precisamente por el bien del régimen deberían ahora abandonar el Poder.

El por su parte se halla dispuesto a luchar cuanto preciso sea para que se haga justicia respecto a los acontecimientos ocurridos en La Solana.

#### LAS NOTARIAS CATALANAS

La comisión interministerial que entiende en el traspaso de servicios a la Generalidad se reunió esta tarde, tratando del asunto de las notarias, que casi quedó ultimado.

#### SANJURJO ANTE EL SUPREMO

Un periódico dice haber oído que el general Sanjurjo, el teniente coronel García de la Herranz y el capitán Sanjurjo tendrán que comparecer nuevamente ante el Tribunal Supremo, ante su sala sexta, para declarar en la vista de la causa para sustanciar la responsabilidad civil por los sucesos del 10 de Agosto.

#### MANEJOS MONARQUICOS

El "Heraldo" publica una información relativa a los trabajos policíacos que estos días se vienen realizando.

Dice que el Gobierno estaba enterado de ciertas maquinaciones de elementos monárquicos. Hace dos se detuvo y llevó a la Dirección de Seguridad a seis individuos cuya filiación el periódico ignora. Los conjurados se habían puesto al habla con elementos del pistolismo para atentar contra las vidas de los señores Azaña y Prieto. Estos atentados darían lugar a una conmoción nacional de la que se aprovecharían los conjurados para hacer estallar un movimiento cívico-militar que desembocase en una dictadura que había de derivar en una restauración monárquica.

Parece que para financiar esos atentados se contaba con medio millón de pesetas.

Otro diario dice que el traslado de March se halla relacionado con trabajos que realiza la policía y que culminarán en la semana próxima.

#### UN CABLE DEL PRESIDENTE PERUANO

El Presidente del Perú, general Benavides, ha contestado al cablegrama que le enviaron los señores Marañón, Jiménez de Asúa, Ortega y Gasset, Unamuno y otros intelectuales pidiéndole la libertad de Aya de la Torre, y les dice que dentro de su intención

## CREDITO NAVARRO

SOCIEDAD ANONIMA FUNDADA EN PAMPLONA EN 1864

Capital social... 15.000.000 de pesetas  
Capital emitido... 10.000.000 de "  
Fondo de reserva... 6.486.211 de "

Con SUCURSALES en Alzarua, Aotz, Buñuel, Caparros, Cascañt, Cintruénigo, Corella, Elizondo, Escella, Fitero, Irurzun, Lerín, Los Arcos, Lumbier, Miñago, Oñativia, Peralta, Fuente la Reina, Roncal, Sangüesa, Tafalla, Tudela, Vera de Bidasoa, Viana y Villafranca.

DEPARTAMENTO ESPECIAL DE COFRES DE ALQUILER

Realiza toda clase de operaciones Bancarias

INTERESES QUE ABONA A SUS IMPONENTES

Imposiciones a plazo de un año...	4'50 por 100
Imposiciones a plazo de 6 meses...	4 " "
Imposiciones a plazo de 3 meses...	3'50 por 100
Imposiciones a plazo de 1 mes...	3 " "
A las Cuentas corrientes y Depósitos a la vista...	2'50 por 100

Libretas en Caja de Ahorros al 4 por 100

## LA VIDA EN LAS REGIONES

### Han desembarcado en Cádiz los diez últimos deportados que había en Villa Cisneros

### Acaba la huelga de Sagunto.-A. N. Vasca de la Argentina pide a Maciá se interese por los nacionalistas detenidos en Bilbao.-Corre peligro la Cartuja de Miraflores

Madrid, 6, (23.30)

**PANADEROS DETENIDOS**  
Sevilla.—Han sido detenidos el presidente y dos secretarios de la Sociedad de Panaderos Aurora, a los que se han ocupado cartas que les comprometen, relacionadas con los trabajos para impedir la entrada en la capital de camionetas con pan de Alcañá de Guadaira. Han quedado incomunicados.

**LA HUELGA DE SAGUNTO**  
Valencia.—Se ha resuelto la huelga de siderúrgicos de Sagunto.

**HALLAZGO DE UN CADAVER**  
Valencia.—En el Grao ha sido hallado el cadáver de un anciano que tenía las manos atadas y presentaba numerosas contusiones en la cabeza.

**REGRESO DE DEPORTADOS**  
Cádiz.—Abordo del vapor "Romeou" han llegado los diez últimos deportados que quedaban en Villa Cisneros, que en el puerto han sido recibidos por familiares y amigos.

Mañana saldrán para Madrid, donde serán puestos en libertad.

En la moto nave "Cabo San Agustín" ha pasado, procedente de Barcelona, para Buenos Aires, la señorita Amelia López, Miss Obrera Argentina, que ha pasado una corta temporada visitando España.

**MILITARES DETENIDOS**  
Málaga.—El capitán Luque y el teniente Ramírez han quedado en la cárcel a disposición del juzgado por haber sostenido sus acusaciones el vendedor Pedro Palacios.

**EN FAVOR DE UNOS NACIONALISTAS VASCOS DETENIDOS**  
Barcelona.—Acción Nacionalista Vasca de la Argentina ha cableografiado a don Francisco Maciá pidiéndole interceda en favor de los nacionalistas vascos detenidos en Bilbao.

**LA CARTUJA DE MIRAFLORES EN PELIGRO**  
Burgos.—En la sierra en que está la artística cartuja de Miraflores se ha advertido un corrimiento de tierras hacia el río Arlanzón. Se notan grandes depresiones y profundas grietas, alguna de siete metros de profundidad.

Los técnicos dicen que el artístico monumento no corre peligro inmediato, pero que lo será grave si prosigue el fenómeno.

**UN FALLECIMIENTO**  
Barcelona.—Ha fallecido don Juan Bala, hermano del general de la cuarta división.

**LAS COMUNICACIONES AEREAS CON LA CORUÑA**  
De Southampton han llegado dos hidroaviones de tipo Dornier que el lunes marcharán a Cádiz. Están destinados a las nuevas líneas de comunicación entre Europa y América del Sur.

**ANUNCIO DE HUELGA EN PALENCIA**  
Palencia.—Se anuncia la huelga general para el lunes si no son colocados todos los parados. Una comisión irá a Madrid para gestionar de los Poderes que comiencen cuanto antes las obras del Estado pendientes.

**LOS DETENIDOS EN EL "ARNUS"**  
Barcelona.—Se ha libertado a uno de los detenidos a bordo del "Manuel Arnús", en el que ahora quedan ciento tres detenidos.

**PERIODISTA ABSUELTO**  
Barcelona.—Ha sido absuelto el director de "Reacción", don José María Poblador, que había sido procesado por un artículo reputado injurioso para don Miguel Maurá.

**JUEGO FATAL**  
Lugo.—En Siero, durante una partida de bolos, una bola mal dirigida dió en el ocupado a Manuel Vázquez y le ocasionó la muerte instantánea.

**LOS DETENIDOS DE LA FELGUERA**  
Oviedo.—El Gobernador ha dicho que los tres sindicalistas detenidos en La Felguera comenzaron la huelga del hambre, pero que han cesado en ella al recobrar el buen sentido y reaccionar de la ofuscación que la detención les produjo. Se propone revisar sus expedientes personales y en el caso de no aparecer contra ellos culpabilidad les pondrá en libertad.

## EMBARAZADAS MUJERES QUE CRIAN

con el acreditado reconstituyente VINO ONA se fortifican y aumentan de leche en calidad y cantidad

## LARIOS, S. A. - Málaga

COÑAC - VINOS GENEROSOS

Propietarios de la marca

### Jiménez & Lamothe

Representante General para Navarra: ISIDRO ARRAIZA.-Estafeta, 16, tercerc

## Caja de Ahorros de Navarra

CON LA GARANTIA TOTAL E ILIMITADA DE LA EXCMA. DIPUTACION

Colaboradora del Instituto Nacional de Previsión.

Libretas ordinarias a la vista...	8'50 por 100
Imposiciones anuales...	4'25 " "
Imposiciones semestrales...	3'75 " "
Cuentas corrientes a la vista...	2'50 " "

Seguros sociales.—PENSIONES a los 65, 60 y 55 años a capital cedido y a capital reservado.—Rentas inmediatas.—CAPITALES HERENCIA.—DOTES INFANTILES.—HOMENAJES A LA VEJEZ.—Bonificaciones a los imponentes.

OFICINAS de Carlos III.-Nuevo Ensanche en su nuevo edificio de la AVENTURALES

SUCURSALES: Alsasua, Aotz, Arriba, Atallo, Caparros, Carcastillo, Cascañt, Corella, Echalar, Elizondo, Estella, Irurzun, Isaba, Leiza, Lesaca, Lodoso, Los Arcos, Marcella, Sangüesa, Santesteban, Tafalla, Tudela, Viana y Vera de Bidasoa.

## COÑAC Barbier

BILBAO

REPRESENTANTE EN PAMPLONA  
DON GRACIAN ANDREW

Dormitallería, 54      Teléfono 2653

Los más conocidos

DE MILAGRO

Enterados por la prensa de las demostraciones hechas referentes al partido "Aurrerá-Erriberri" por el cronista de Olite que no se ha dignado poner su firma al pie de la incorrecta y poco deportiva crónica, poniendo en evidencia agresiva y brutal al público de Milagro, no podemos dejar la desgraciada oportunidad que nos brinda la poca deportividad del cronista de Olite y dejar el pabellón futbolístico de Milagro a la altura que se merece.

No queremos desmentir todos los párrafos que nos desprecia en la crónica, porque es mejor hacer caso omiso a semejantes brutalidades y con ello la caballería de que os objeto el buen público de Milagro. No obstante ya que nos tiráis por el suelo de esa forma tan poco correcta, hemos de decir que el partido lo ganó quien más jugó y si no que lo haga constar el señor Delegado de Villafraña que dijo que no eran 2 los penaltis que hicieron si no muchos más (como lo puede decir Vergara).

Aunque en Milagro hubiésemos querido portarnos un poco mal, no hubiésemos hecho otra cosa, que corresponder como ellos hicieron en el primer partido jugado en Olite, en ese partido demostró el Aurrerá tener mucho deportivismo ya que el señor refiere se empeñó en hacer ganar el partido al Erriberri cosa que consiguió pitándonos un penalti injusto que lo convirtieron en el gola de la victoria. ¡De esa forma fue!

En aquel partido el Aurrerá se conformó con las pérdidas de los dos puntos, no queriendo poner reseña alguna para no excitar al buen público de Milagro, por que los de Olite hubiesen dicho: ¡Ese es el recurso del pataleo!

Hemos de terminar diciendo que si sienten este partido se puede jugar en un campo neutral a igual distancia de los dos pueblos.

Le sirva esto de ejemplo y caballeridad al cronista de Olite para que en lo sucesivo no vuelva a demostrar su poco conocimiento en estos casos.

No nos queda más que felicitar entusiastamente a los chicos del Aurrerá por sus grandes triunfos en este Torneo de la Copa.

Pérez Díez León

Poliglos-Idiomas

PREPARACION PARA EXAMENES. LECCIONES.-TRADUCCIONES

Método racional según la aplicación que se quiera, mercantil, literaria o científica (medicina, física, química, ingeniería, etc.)

Informes: Olite 11, 1.ª Izquierda TELEFONO 2333

Las mujeres en cina adquieren fuerzas suficientes para ser madres, con el acreditado reconstituyente VINC ONA

INFORMACION DEL EXTRANJERO

El Uruguay suspenderá también el servicio de Deuda exterior

MAC DONALD DECIDE VOLVER A GINEBRA

Importantes declaraciones del Dr. Schacht a su llegada a Norteamérica.-Un incidente en la frontera germano-polaca.-Herriot regresa a Francia encantado de Roosevelt.

LA REGLAMENTACION DEL COMERCIO DE ARMAS

Ginebra. — El Comité técnico de las categorías de armamentos, presidido por el general García Benítez, ha terminado sus trabajos, después de aprobar la nueva lista de categorías de armamentos cuya fabricación y comercio deberán ser reglamentado.

El Comité ha conservado en sus grandes líneas las cinco categorías establecidas en 1925 y 1929, pero ha simplificado las rubricadas, teniendo en cuenta las categorías admitidas en la nomenclatura aduanera.

Merced a los esfuerzos realizados por la delegación española desde la apertura de la Conferencia del Desarme, la reglamentación del comercio de armas ha llegado a ser considerada como un complemento obligado de la reducción y limitación de armamentos.

REUNION DE LA CONFERENCIA DEL DESARME

Ginebra. — La Comisión general de la Conferencia del Desarme celebró una sesión muy breve, bajo la presidencia del señor Henderson. El delegado francés, señor Massigli pidió que los señores examinen previamente el capítulo tercero del proyecto inglés, y el presidente ha aplazado la discusión hasta el lunes por la tarde.

UNAS MANIFESTACIONES DE MAC DONALD

Londres. — En una exposición radiada ayer noche por el señor Mac Donald sobre su reciente visita a los Estados Unidos, el primer ministro ha indicado los objetivos que se intentaban lograr con dicho viaje, así como los problemas discutidos en las entrevistas celebradas con el señor Roosevelt, diciendo especialmente que la cuestión de las deudas de guerra está erizada de dificultades. No puedo decir a—añadió— que haya dejado solucionada esa cuestión, pero sí que la hemos estudiado muy de cerca.

LA AYUDA AL COMERCIO Y A LA INDUSTRIA DE NORTEAMERICA

Washington. — En un discurso pronunciado ante la Cámara de Comercio de los Estados Unidos, el señor Roosevelt suplicó a sus miembros que vean la manera de no rebajar los salarios de los empleados, ayudando de este modo a aliviar la precaria vida que llevan, debido a los precios de los artículos de primera necesidad.

En otros períodos de su discurso recaló la necesidad de poner coto al caos industrial, que lleva consigo los métodos funestos de

competencias y la depreciación de los productos.

El señor Roosevelt repitió a los representantes del comercio y de la industria la cooperación del Gobierno, a fin de evitar la superproducción, la rebaja de los salarios y mejorar las condiciones de trabajo de los empleados y obreros.

LA AGITACION SOCIAL EN SUECIA

Estocolmo. — Las Comisiones competentes de ambas Cámaras han aprobado una resolución pidiendo la apertura de una encuesta para estudiar las medidas contra ciertas agitaciones que tienden a destruir el actual orden constitucional de Suecia.

UN INCIDENTE EN LA FRONTERA RUSO JAPONESA

Tokio. — El embajador de la Unión de Repúblicas Socialistas Soviéticas ha visitado al subsecretario de Estado de Negocios Extranjeros, pidiéndole que tome una decisión en el incidente de frontera de Progniskala, diciendo que los japoneses habían penetrado en territorio ruso.

El subsecretario afirmó, a su vez, que fueron los rusos los que penetraron en territorio de Manchukuo.

LA CUESTION DE LA MANDCHURIA

Tokio. — El Gobierno japonés ha propuesto al de Rusia la reunión en Tokio de una Conferencia a la que asistirían representantes del Japon, Rusia y del Manchukuo, a fin de buscar solución a las principales divergencias que existen, relativas a la Mandchuria.

La proposición ha sido presentada por el secretario de Estado japonés a la Embajada soviética en Londres.

LA BOLSA DE PARIS

Paris. — A partir de hoy, y hasta noviembre, no funcionará los sábados la Bolsa de valores de esta capital.

LAS VICTIMAS DE UN FURIOSO TORNADO

Birmingham (Alabama). — Más de dieciséis personas han muerto a consecuencia de un furioso tornado que ha devastado toda la parte oriental del Estado de Alabama.

INCENDIO DE UNA GRAN EXTENSION DE BOSQUE

Burdeos. — El fuego de bosques, que dura desde hace dos días, en la región de Lacanau, se ha reavivado anoche. Cubre ahora cinco mil hectáreas. Se dice que el incendio fué debido a la imprudencia de un fumador.

PAUL BONCOUR Y HERRIOT

Paris. — Paul Boncour, ministro de Negocios extranjeros; Chautemps, ministro del Interior, y La Chambre, subsecretario de Estado, fueron al Havre para recibir a Herriot, de regreso de su viaje a América.

Herriot y Paul Boncour celebraron una breve entrevista a la llegada.

LA ENTREVISTA ITALO-AMERICANA

Washington. — El presidente Roosevelt y Guido Jung celebraron ayer una entrevista, en la que trataron de los problemas del desarme y de la seguridad, así como de la revisión de los tratados.

El delegado italiano expuso al presidente de los Estados Unidos la posición de su país en la política europea.

Los delegados italianos han dado a entender que la delegación en Ginebra mantendrá el plan de desarme de Mac Donald. Esta actitud se explica por el hecho de que la situación no tolera retrasos, y estiman que una proposición que tienda a la reducción efectiva de los armamentos, como es la de Mac Donald, debe sostenerse.

LA LLEGADA DE SCHACHT A AMERICA

Nueva York. — A su llegada a Nueva York el doctor Schacht pronunció un discurso por radio, en el que dijo:

"Muchos creen que la crisis económica mundial tiene causas económicas. No lo creáis así. Nuestra crisis es una crisis normal. El bienestar económico no vendrá como no tengan todos la misma suerte. Por el contrario, todas las fuerzas se han unido para mantener a los vencidos en un nivel inferior. Se les pide que paguen; pero no se les permite que ganen. Hay que intentar curar el mal combatiendo sus síntomas. Eliminar las causas de las modificaciones del régimen monetario y del sistema aduanero y otras medidas análogas. Pero hay que hacer mucho más. Hay dos métodos aún: el uno es el aislamiento de las naciones, que tendrá como consecuencia la baja de nivel de la vida. El otro es la cooperación internacional... Pobreza o cooperación y prosperidad."

UN INCIDENTE DE FRONTERA GERMANO-POLACA

Varsovia. — Los hitlerianos han arrancado el emblema nacional polaco en la frontera cerca de Miedzochod y han dibujado una cruz gamada.

Las autoridades polacas han intervenido cerca de las autoridades alemanas.

SE HA IDO A PIQUE UN VELERO

Saint Bric. — En la Mancha ha sido recogido medio sumergido el velero de motor auxiliar "Le Revenat", sin que se hallara a bordo ninguno de los tripulantes que constituía la dotación del barco.

El armador de éste, Charles Bideau, ha recibido un radiograma confirmando esta noticia. El barco perdido se había construido en el año de 1910.

Se ignora el paradero de la tripulación, a pesar de las indagaciones que se están haciendo.

LA REINA DE RUMANIA A MARRUECOS

Mknés. — Después de haber visitado esta ciudad y las cercanías de Meknés, la reina María de Rumanía salió de excursión por el Medal Atlas.

NOTICIAS BREVES DE ULTIMA HORA

Bombay. — Ghandi ha manifestado que desde el lunes próximo comenzará de nuevo el ayuno.

Nueva York. — Un periódico dice que Pierpo Morgan tendrá que explicar el funcionamiento de un banco ante los comisionados senatoriales de bancos y monedas.

Chile. — El ministro de Hacienda ha propuesto la suspensión del pago de la deuda internacional en vista de que el déficit asciende a 356 millones de pesos.

Tokio. — Se dice que el Soviet ha pro-

puesto al Japon la venta del ferrocarril del este chino.

Parece que el Japon no se halla dispuesto a pagar.

Sofia. — Hase desmentido la supuesta alianza de Grecia, Turquía y Bulgaria.

Praga. — El paro obrero ha disminuido en un diez por ciento.

Paris. — Ha fallecido don Francisco Contreras encargado de la sección de letras hispanoamericanas de Mereure de France.

También ha fallecido el escultor Pompon.

Bizerta. — Un hidroavión cayó a un lago pereciendo sus dos tripulantes.

Argel. — Ha fundeado en este puerto la primera escuadra francesa del Mediterráneo.

DEL BLOQUEO DE FONDOS ESPAÑOLES

Buenos Aires. — Respondiendo al requerimiento del Centro de Contratación de Moneada de Madrid sobre mayor proporción de la señalada, que permitiera solución inmediata al problema del bloqueo de fondos españoles en Argentina, declara el ministro de Hacienda que el acuerdo angloargentino impide aumentar el cupo para España.

Dijo que la cantidad de divisas disponible dependía del libramiento en España de fondos argentinos.

LAS ENTREVISTAS GERMANO POLACAS

Varsavia. — Los periódicos comentan las entrevistas celebradas en Berlín y en Varsovia entre el canciller Hitler y el ministro de Polonia en Berlín de una parte, y por otra el ministro del Exterior polaco y el ministro de Alemania en Varsovia.

Se cree que estas conversaciones no son simples manifestaciones de cortesía.

Los periódicos gubernamentales estiman que la gestión polaca constituye un éxito político.

DE LA CONFERENCIA DE LOS DELEGADOS ARGENTINOS Y NORTEAMERICANOS

Washington. — Al terminar la conferencia celebrada por los delegados argentinos y norteamericanos, el departamento de Estado ha publicado un comunicado precisando los cambios de tesis efectuados.

DEL RAPTO DE LA HIJA DE UN MILONARIO

Columbus. — La Policía ha detenido a John Griffin, a raíz de una llamada a conferencia telefónica, creyéndolo relacionado con el rapto de la niña Margarita Mac Math.

Griffin había intentado persuadir a un aviador para que le llevara a Puerto Harvich.

La niña Mac Math, rescatada

Harwichport. — Familiares de la niña Margarita Mac Match anuncian que su padre la ha rescatado de sus raptores, encontrándose viva y bien de salud.

Seguendo la consigna de los autores del hecho, el padre acudió en una embarcación a alta mar, donde le fué entregada su hija. Después, cumpliendo las condiciones, el padre ha permanecido en su embarcación cuarenta y ocho horas para dar a los raptores tiempo bastante para huir. Finalmente pudo regresar a tierra con su hija.

REGRESO DE HERRIOT, NORTEAMERICANA Y LA SEGURIDAD INTERNACIONAL

El Havre. — Ha llegado el señor Herriot, que fué recibido en el muelle por los ministros de Negocios Extranjeros y del Interior; el subsecretario del ministerio de la Guerra, el alcalde de El Havre y numerosos parlamentarios.

El señor Herriot ha declarado que traía para el Gobierno indicaciones concretas y un máximum de arreglos.

Ha añadido que había recibido del señor Roosevelt una acogida emocionante. "Nadie

Acción Católica de la mujer

Ha llegado la hora para la mujer católica de recoger el apremiante llamamiento de nuestro Santísimo Padre Pio XI, y aprestarse, con ánimo esforzado, a cooperar en la restauración del Reinado de Cristo, en la sociedad, fin primordial de la Acción Católica.

¿Qué pide el cristiano diariamente? "Ven, ga a nos el tu reino"; y cómo va a pedirlo si no es trabajando?

En una valiente pastoral el Cardenal Maffi decía: "Cristianos, las batallas no las ganan solo los jefes, sino los soldados... Nosotros somos las avanzadas, pero la batalla, tiene que darla el grueso del ejército..." y el grueso del ejército es el apostolado laico. La Acción Católica, cuyo servicio es obligatorio para el cristiano, y para luchar por Dios y por su Iglesia la mujer tiene los mismos deberes y derechos que el hombre.

Es esta obra de apostolado, en la cual, todas podemos trabajar, en nuestras casas, en las escuelas, en la calle, en los centros de estudios, en el hogar abandonado o visitado por la desgracia, en todas partes, donde con la palabra y el ejemplo podemos llevar la semilla de la doctrina de Cristo y las enseñanzas y el amor de su Iglesia.

Todos nuestros esfuerzos serán estériles, sin embargo, si no procuramos organizarnos, debemos aprender de nuestros enemigos y promover una acción de conjunto, con propagandas colectiva o individualmente, creando "células" nuestras por todas partes, a fin de que todas a una, obedientes al mandato de nuestro Pontífice y movidas por el mismo ideal, trabajemos llenas de entusiasmo por la causa más noble y más querida: El triunfo del Reinado de Cristo en las familias y en la sociedad.

La Junta Directiva de la A. C. de la M.

podría —añadió— ser más favorable a Francia que el hombre que se encuentra actualmente a la cabeza de 120 millones de almas".

Después de hacer un vivo elogio del señor Roosevelt, el ex presidente del Consejo ha agregado que su viaje ha producido todos los resultados que podía esperar juiciosamente.

"Estimo —dijo— que la contribución que América aportaría a la organización de la seguridad internacional, por la renuncia a la neutralidad en el caso de desarme substancial que podría suscribir, constituye un inmenso paso adelante en la causa del desarme."

El señor Herriot terminó diciendo: "El señor Roosevelt ha permitido en todas ocasiones que le hablara libremente y de exponerle todas mis doctrinas, y yo he defendido de la mejor manera los intereses de mi país".

EL MARISCAL CHANG SU LIANG, EN ROMA

Roma. — Ha llegado a Roma el mariscal Chang Sue Liang, ex comandante jefe de las fuerzas armadas de China contra el Japon. El mariscal abandonó China después de la derrota de sus tropas en Jehol. En sus declaraciones a los periodistas dijo que venía a Italia para conocer y estudiar el país de Mussolini, añadiendo que, aunque aspiraba a vivir tranquilo, estaría siempre dispuesto a volver a su patria si su presencia fuese requerida.

EL PRESIDENTE MOSCICKI SERA REELEGI

Varsovia. — El bloque gubernamental se ha pronunciado, sin discusión, por la continuación al frente del Estado del actual presidente de la República, lo que se asegura su reelección, pues el bloque reúne la mayoría de votos necesaria.

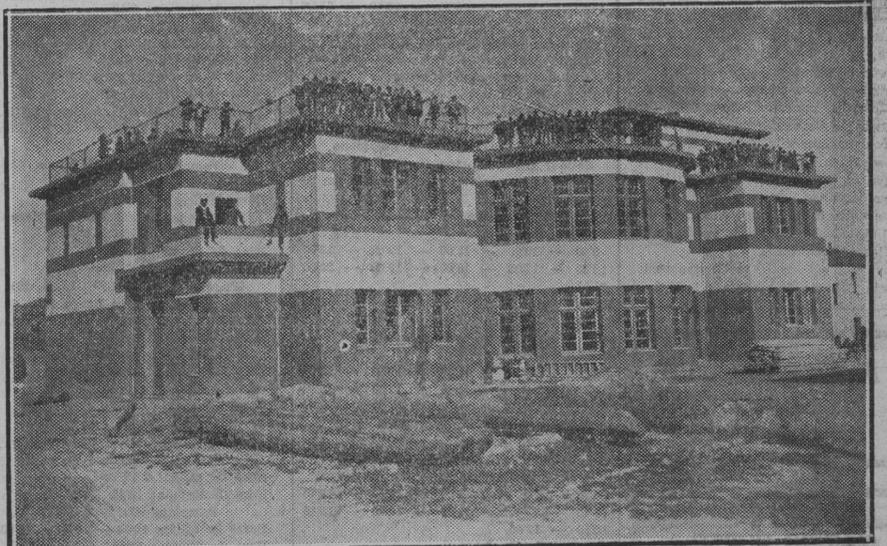
EL INFORME DE EDEN ES PESIMISTA

Ginebra. — Se decía esta tarde en los pasillos de la Sociedad de Naciones que el pesimismo que refleja el informe presentado al Gobierno inglés por el señor Eden ha decidido al señor Mac Donald a salir para Ginebra cuanto antes.

SE SUSPENDERA EL SERVICIO DE LA DEUDA EXTERIOR

Montevideo. — Entrevistado por un redactor de United Press, el presidente Terra anticipa que Uruguay se verá obligado a suspender el pago de intereses por deuda externa, si no hallara mercado para sus exportaciones. Insistiendo en que Estados Unidos comprase carnes en Uruguay desea continuar los apuntados pagos, para atender los cuales "ha sido una verdadera lucha", debido a la depreciación del peso. El presidente Terra es partidario de una unión aduanera suramericana, y recaló que esperaba con sumo interés el resultado de las conversaciones de Washington, en víspera de la Conferencia Económica Mundial.

EL PROGRESO EN NAVARRA



El hermoso edificio construido por el Ayuntamiento de Milagro para instalar en él las escuelas de la importante villa ribereña, y que será inaugurado hoy oficialmente con fiestas extraordinarias

SELENY

Es el mejor rótulo luminoso por que

Se lee perfectamente apagado y encendido

Es el más económico por que es el mejor

Le podemos demostrar prácticamente que es el más elegante

Es el preferido por las casas de buen gusto

No son costosas sus reparaciones

Y el consumo de electricidad es muy pequeño

Proyectos y presupuestos gratis

Delegación exclusiva para Navarra:

PUBLICIDAD TIRREN

San Nicolás, 1 Teléfono 1406

PAMPLONA

DE LEOZ

CONTESTANDO A UN ESCRITO
En este mismo periódico correspondiente al día 4 del corriente, apareció un escrito firmado por "Segundo Martínez", en el cual y sin miramientos ni escrupulosidades de ninguna clase, trata de culpar a los que apoyaban la candidatura contraria a la que el patrocinaba, de las disensiones existentes en este Distrito de Leoz, con motivo de las últimas elecciones.

Entre otras cosas, dice "Segundo Martínez" en su escrito que "la propaganda oral que se hizo en los días precedentes a la lucha electoral, sirvió para entablar esta lucha de clases y acrecentar los ánimos con embustes y embustes, fué como, para así atraer los sufragios". Suponiendo que esto que nos dice "Segundo Martínez" sea cierto, puede tirarse la parte que le corresponde, puesto que no se quedó atrás, haciendo propaganda tanto oral, como por medio de cartas que escribió a distintos electores, y aún antes de que nadie se acordara de elecciones él trabajaba cuanto podía por todas partes; y yo no le quito a "Segundo Martínez" el derecho que pueda tener para hacer campaña en pro de una candidatura, pero por lo que se ve, quiso tener la exclusiva, y por el mero hecho de que otros le imitaron y no le dejaron que atraxera tras de sí todos los votos, y hubo quien también propuso otra candidatura que no era la "Segundo Martínez" quería, los hace culpables de las discusiones habidas.

"Segundo Martínez" y los suyos, en su propaganda, decían la verdad siempre, y sólo los contrarios, fueron con embustes y embustes pues que dice en su escrito, que éstos "predicaban entre otras enormidades de grueso calibre, que el furo del robo se halla en el Archivo Municipal, plagado de trampas, merced a la actuación de los señores caciques en combinación con el Secretario y era necesario, constituir un Ayuntamiento que descubriera esas trampas y sancionara todo".

En primer lugar he de advertir a "Segundo Martínez" que de existir embustes, empujes por apropiarse para sí y los suyos, algunos, pues no negará que su principal arma de combate consistió en propagar que la candidatura contraria a la suya, quería trasladar el Archivo Municipal a un pueblo de la otra barranca (pues el Distrito de Leoz está dividido naturalmente por dos barrancos que separan casi mitad por mitad a los 13 pueblos que lo constituyen), y que este traslado sería muy perjudicial; al proparar esto, se olvidó por lo visto "Segundo Martínez" del Artículo 140 del Reglamento de Administración Municipal de Navarra en el que dice, que "la Secretaría y Archivo Municipales, radicarán siempre en el pueblo cabeza del Distrito Municipal sin que pueda trasladarse a ningún otro del mismo término, aunque el Alcalde residiera fuera de referido pueblo cabeza del Distrito". Y el pueblo cabeza del Distrito, ¿no es Leoz? ¿no sabe en qué barranco está Leoz?

Respecto a la que dice continuación en el escrito de la existencia de trampas en el Archivo Municipal, lo dejo a juicio de cada cual, pues no creo ocasión esta oportuna de hablar de tal cosa, sólo diré que a cualquiera le extrañará, que de no existir anomalía alguna, se tiren a las llamas para conseguir que los concejales elegidos sean determinadas personas, y no se explica que les infundida tanto terrores. Podrá estar todo bien, pero cualquiera dudaría de ello, viendo su actitud, pues sino, qué más dá a "Segundo Martínez" que formemos el Ayuntamiento, Juan, que Pedro? ¿No podría explicarnos a qué se debe esa pasión por determinadas personas para ocupar todos los cargos, y qué se debe esa aversión, contra todo aquel que quiere enterarse de las cosas que por el cargo que ocupa debe saberlas?

Como usted dice en el referido escrito, "en este Distrito de Leoz no existe cuestión alguna de Corralizas, ni problemas de comuneros, ni paro de obreros etc. etc." pero añado yo, que sólo existe un gran deseo de ver todas las cosas claras, y a esto, no veo yo por qué se había de oponer nadie, y mucho menos quien como usted se halle con la conciencia bien tranquila. Yo entiendo que será un galardón, para todos los que han manejado la administración del Ayuntamiento, el que las cosas se vean, para así puedan juzgar su actuación; pero si como se viene haciendo, se ocultan, y se oponen a que intervengan ciertas personas, dan lugar a que se piense mal, y es necesario disuadir del error, pero con obras, no con palabras, pues como dice el refrán "obras son amores y no buenas razones".

Luego se extiende "Segundo Martínez" en su escrito, en consideraciones, acerca de la manera en que se hace el reparto contributivo, y a lo cual no quiero contestarle por mor a la delicadeza, que todavía tenemos, pero que nunca crea que es por no poderlo hacer; hoy me calló, pero si me obliga, desde ahora prometo decir unas cuantas verdades, con números a la vista y documentos que lo acrediten.

Así que ya lo sabe "Segundo Martínez", si quiere terminar, con esto queda terminado (se entiende la discusión en la prensa) y si sigue hablando, puede esperar también a las contestaciones.

El Corresponsal

Tracheta (Distrito de Leoz) a 6, 5, 1933.

J. A. Sagüés Irujo
BOYSCOUTS
SERVICIO DE LUCHA
MARINO HUDER
Partos y enfermedades de la mujer
JOSE ALONSO, 2, segundo derecha
PAMPLONA

Información del País Vasco

Brillante triunfo de la joven nacionalista Miren de Egoia

Hoy, apuesta de hachas en el Urumea donostiarra entre los campeones navarro y guipuzcoano. Un socialista dice que mañana declararán la huelga general en Vitoria los sindicalistas. Registro y detenciones en Acción Nacionalista Vasca de Baracaldo.

GUIPUZCOA

San Sebastián 6 (22,00)

NUÉVAS MULTAS A NACIONALISTAS

La primera autoridad de la provincia, ha dispuesto sean multados con doscientas cincuenta pesetas a cada uno de los siguientes nacionalistas: De Zumaya: Ignacio Zulain López, Aveilino Lizasoar, Ignacio Gómez Gasin, y Bautista Egoña Ibarra. De Tolosa: José Antonio Garmendia Otegui, Pedro Zubillaga Goenaga, Eugenio Orbezo. De Zumárraga: Lucio Mendizábal Iturbe, José Antonio abaleta Peñagaricano, Antonio Alzola Fernández Cortés de Lecuna y Luis Urquiola.

VISITAS

Recibió el señor Artola varias visitas. Una de ellas fué la de una comisión de obreros empleados en las obras que se realizan en Rentería, par exponerle la situación en que quedarían en el caso de que fueran despedidos para dar colocación a los obreros parados de dicha villa.

Otra fué la de un funcionario del Patronato Nacional del Turismo, que interesó del señor Artola la reunión de la Junta Provincial del Turismo.

Un abogado, en representación de los fabricantes de papel, hizo entrega al gobernador de un escrito, en el que se pide se cumpla la disposición que obliga el empleo de papel blanco para envolver los artículos alimenticios, y no periódicos, como se viene haciendo en muchos establecimientos especialmente en los mercados.

SIN NOTICIAS

En el Palacio Provincial no pudimos recoger una sola noticia.

El señor Castro, como sábado, no había acudido a su despacho.

LA FINCA DE ARTICUZA

El señor Sasiain nos habló esta mañana de su visita a la finca de Articuza, de la que ha regresado encantado.

El aspecto de la finca es admirable. Las obras que se realizan para construir varias carreteras de acceso van muy adelantadas.

Respecto a los embalses, estima el señor Sasiain que debe esperarse a que se terminen los caminos en construcción, al objeto de que el transporte de los materiales sea menos costoso.

REUNIONES

A las seis de la tarde stktv.1212 121211 A las seis y media de la tarde, presidió el alcalde la reunión semanal de la Junta de Beneficencia.

A las siete se reunió con la Junta de la Casa de Maternidad.

El próximo lunes, a las siete de la tarde, reunirá en su despacho a la Junta de Abastos, para tratar del problema de las subsistencias.

Como jueves, los concejales de la derecha, pusieron algunos datos, en los que decían que el precio del pan podría ser rebajado hasta 15 céntimos por otana.

El alcalde nos ha manifestado que, los mencionados datos serán aportados al señor gobernador, para que la Junta de Abastos, tomando nota de los mismos, pueda realizar un estudio del que se obtenga una solución conveniente para los intereses económicos de los vitorianos y especialmente de la clase obrera.

COMISION QUE SE REUNE

Se ha reunido para tratar algunos asuntos de trámite, la Comisión de Hacienda.

UNA SUBASTA

El día 26 se celebrará la subasta de las obras de la carretera de Mendiola a la hoy existente de las Cuntreras.

La extensión de la misma es de 938 metros.

VISITA DE INSPECCION

El señor Herrero, en compañía del señor arquitecto provincial, ha realizado en el día de hoy una visita de inspección a varios pueblos de la provincia para examinar algunos terrenos en los que se han de emplazar escuelas.

HOMENAJE A LA VEJEZ

El lunes próximo se celebrará una Junta, con objeto de estudiar la organización de la fiesta en honor de la vejez.

Tendrá lugar la misma antes de las fiestas de Agosto, probablemente con un mes de antelación.

LOS PARADOS

El gobernador, al recibir esta mañana a los periodistas nos ha manifestado que se hallaba muy ocupado con numerosas visitas y que había recibido de nuevo a una comisión de obreros parados que habían ido a mostrarle sus deseos de encontrar ocupación en una de las numerosas obras que actualmente se están llevando a cabo en nuestra ciudad.

POR MALOS TRATOS

Calixto Elguea, vecino del pueblo de Muñain, denunció en la Casa Cuartel de la Guardia Civil que había sido maltratado de obra por su convecino Serapio Pérez, por haberse opuesto a que pasara por una finca de su propiedad, causándole una erosión en la cara.

GUARDIAS QUE REGRESAN

De Bilbao han vuelto los cincuenta guardias de asalto que fueron llevados a la villa de Don Emilio Díaz Espada, ha entregado a la Alcaldía un donativo de dos mil pesetas, como abacaca testamentario de doña Filomena Aldaz, cantidad destinada al Hospital civil.

DENUNCIAS AL GOBIERNO

Al recibir por la noche a los periodistas el gobernador civil les dijo no tenía otra noticia que comunicarle que la de seguir recibiendo de los pueblos denuncias contra elementos nacionalistas por haber colpeado letrados no autorizados, particularmente de Hernani.

LA PELOTA

En el Frontón Urumea han jugado esta tarde a remonte Lasa y Fitero, contra los Echániz A. y J., venciendo la primera pareja por siete tantos.

ALARMA EN UN PASEO

Cuando mayor era esta noche la animación en el paseo que se forma a diario en la Avenida de la Libertad, un ratero que pretendía robar en un auto estacionado ha sido sorprendido por un guardia municipal, y como aquél se diera a la fuga, el guardia ha disparado por dos veces al aire para omedrentarle, causando los disparos gran alarma entre el público, con los sustos y carreras consiguientes.

EL TRABAJO DE UNOS OBREROS

Por la tarde han celebrado reunión los obreros afectos al Sindicato de Industrias Pesqueras de Pasajes, acordando presentar nuevas bases de trabajo a los patronos.

„EUKADI ROJA Y SIN DIOS“

Al ardecir ha sido puesto a la venta el periódico extremista "Euzkadi Roja y Sin Dios", que ha sido vocado por numerosos comunistas. Con ocasión de esta venta se han registrado en el Boulevard algunos incidentes entre los vendedores, varios nacionalistas y unos soldados de artillería, no habiendo alcanzado la cosa proporciones mayores.

APUESTA DE HACHAS

En el Frontón Urumea se celebrará mañana la prueba de hachas en que competirán al campeón de Navarra, Urroz, y el de Guipúzcoa, Alnieto, habiendo despertado la prueba gran expectación entre todos los aficionados a este deporte típico.

El encuentro será arbitrado por Paulino Uzuudun.

Han llegado los jugadores del Madrid F. C. que mañana han de contender con el equipo del Irún, F. C. en partido de Copa.

ALAVA

Vitoria 6 (23,00)

EL PRECIO DE LA CARNE

En nuestra diaria visita a la Casa Consistorial, nos ha recibido el alcalde señor González de Zárate, el que nos ha manifestado que desde mañana se expondrá en un puesto de la plaza de abastos la carne de cebón con una rebaja de 20 a 50 céntimos por kilogramo según las diversas calidades de la misma.

EL PAN?

En la sesión del Ayuntamiento del día de hoy, vizcaina con ocasión de los recientes sucesos.

PARTIDO DE FUTBOL

Mañana jugarán en Vitoria un partido amistoso de fútbol un equipo reserva del Deportivo Alavés y el primero de Somorrostro.

EXITO DE UNA JOVEN NACIONALISTA

Hoy ha debutado en la tribuna de Juventud Vasca la joven afiliada a Emakume Abertzale Batza, Miren de Egoia, que ha producido en el numeroso auditorio gran sensación por la fuerza y energía de su palabra, no habiendo podido poner fin a la mayoría de los párrafos por ahogárselos el público en entusiásticos aplausos.

La joven oradora ha sido muy felicitada, como también la entidad a que pertenece, pues se ha visto cuenta con elementos de extraordinaria valía para la propaganda.

ANUNCIO DE UNA HUELGA

Según manifestaciones de un caracterizado socialista el lunes declararán los elementos sindicalistas la huelga general para protestar de que en las obras de urbanización que circundan las obras de la Caja de Ahorros no se ha dado colocación a todos los parados.

Se ignora hasta qué punto puede ser cierta tal afirmación.

VISTA DE UNA CAUSA

En la Audiencia se ha celebrado el juicio oral de la causa seguida por imprudencia contra Leocadio Zorrilla, que produjo algunos daños conduciendo un automóvil.

El fiscal ha solicitado se le condene el pago de un amulta de doscientas pesetas y al pago de una indemnización de igual cantidad al perjudicado.

VIZCAYA

Bilbao 6 (23,15)

LA POLICIA EN A. N. V. DE BARACALDO

Por la noche, en Juventud Vasca de Baracaldo, adherida a Acción Nacionalista Vasca, se presentaron varios agentes gubernativos con mandamiento judicial para registrar los locales, lo que hicieron después de cachear a los allí presentes, practicando siete detenciones y trayendo a los detenidos al cuartelillo de Arreguiar.

Como uno de los detenidos, Juan de Olarieta, ha sido recientemente operado del estómago y su estado es todavía de cuidado, se han hecho gestiones por el doctor Aguirre para que se le trasladara a la cárcel, pues en la enfermería de este establecimiento seguramente se hallaría en mejores condiciones que en los calabozos del mencionado cuartelillo. Cuando iba a ser trasladado a la cárcel Olarieta, estando prestando declaración ante el juez, sufrió un fuerte vómito de sangre, y como su estado inspirase serios temores, fué avisado el párroco de los Santos Juanes, que le prestó los Auxilios Espirituales.

Seguidamente se le ha conducido a la Clínica del doctor Arellano, en la que ha quedado con dos guardias de vista, medida que ha extrañado, pues si bien se le acusa de tenencia ilícita de armas, no se ha encontrado ninguna en su poder, y además, han salido como fiadores suyos personalidades de relieve de la villa.

LOS SUCESOS DE BARACALDO.-UN INCIDENTE EN CASA DE BATA

Con relación al tiroteo de anoche en Baracaldo, todas las referencias coinciden en dar como preparado un complot contra los nacionalistas, pues cuando éstos salieron de su local fueron tiroteados por todos lados, siendo sabido en la localidad que a los nacionalistas congregados en su centro se les había cacheado cuidadosamente. En el tiroteo resultó herido Luis Vázquez, que fué curado de primera intención en la casa de scooter y luego pasó al hospital. No hubo mayor número de desgracias porque al oír los primeros disparos los nacionalistas se arrojaron al suelo.

En la noche de la huelga el juez municipal de Baracaldo, socialista, hijo del primer teniente de alcalde del Ayuntamiento, afiliado igualmente al socialismo, entró violentamente en el establecimiento del señor Sautu, el popular Bata del Atlético bilbaíno, y con algunos agentes de vigilancia, todos pistola en mano, cachearon a cuantas personas estaban en el establecimiento.

A uno de los agentes se le disparó la pistola que empuñaba con una mano mientras con la otra realizaba un cacheo, y el proyectil pasó rozando a una hermana de Bata, y como éste se permitiese protestar de la imprudencia, que podía haber costado la vida a una de sus hermanas, el señor Fernández le mandó callar de muy mala manera y profiriendo amenazas contra él.

NINO AHOGADO

Al ir a coger el balón con que en unión de unos amigos jugaba en el muelle de la Merced esta noche, el chico de quince años Antonio Mazote Alonso, perdió pie y cayó a la ría, pereciendo, a pesar de que los bomberos lo sacaron con vida a los veinte minutos de caído.

EL BIDASOA

(PLAZA DE LA REPUBLICA, 5) Pamplona-Mugaire-Vera (No funciona los domingos) Hora de salida: 15:45. Hora de llegada: 9:00.

AUTOBUSES ECHAVE

(ESPOZ Y MINA, 21) Pamplona-Elizondo Hora de salida: 6:00. Hora de llegada: 18:30.

EL EGA

(NAVAS DE TOLOSA, 5) Pamplona-Lerin por Echauri Hora de salida: 16:00. Hora de llegada: 9:15.

AUTOBUSES ZARAGOZA

(SAN IGNACIO, 10) Pamplona-Zaragoza por Tudela Hora de salida: 6:30. Hora de llegada: 19:30.

LOS TRES VALLES

(CIUDADELA, 3) Pamplona-Artaza-Artaza-Villanueva de Terri Hora de salida: 16:00. Hora de llegada: 9:00.

AUTOBUSES BILBAO

(PLAZA DE LA REPUBLICA, 5) Pamplona-Vitoria-Bilbao Hora de salida: 7:00. Hora de llegada: 20:15.

AUTO DE OLLO

Pamplona-Ororbia-Arteta (ANSOLEAGA, 20) Hora de salida: 16:00. Hora de llegada: 9:00.

LA ULZAMARRA

(NUEVA, 127) Pamplona-Ulzana Hora de salida: 16:00. Hora de llegada: 9:00.

LA ANORBESA

(CALLE NUEVA) Pamplona-Añorbe Hora de salida: 16:00. Hora de llegada: 9:00.

LA SALACENCA

(ESPOZ Y MINA, 21) Pamplona-Ochagavía-Lumbier Hora de salida: 14:00. Hora de llegada: 9:00 - 16:30.

LA ATALLAORRA

(PLAZA DE LA REPUBLICA, 9) Pamplona-Lecumberri-Tojosa Hora de salida: 16:30.

DE NARVARTE

VELADA VASCA

El domingo pasado, de seis a ocho de la tarde, se celebró en esta localidad una pequeña representación teatral vasca. Supieron hacernos pasar un rato muy agradable las simpáticas jóvenes del pueblo, las que no escatimaron esfuerzo alguno para que la representación tuviera éxito, como así en efecto sucedió. Se levantó en el nuevo Pilotok un pequeño y bonito tablado de escenario improvisado, gracias a la pericia y laboriosidad del erriocoxe D. Fermín Oteiza y en él, por primera vez, demostraron las jóvenes sus aptitudes para el escenario. Con gracia sin igual se representó la comedia en dos actos "Sorgiñak" la que agradó sobremanera al público que en cada momento interrumpía su representación con frenéticos aplausos.

A continuación y con perfecta verdadamente de artista, por una de las jóvenes, se recitó el monólogo, "Gaztain Erriak... Berro Beruak... ¿Nork naiditu?" que gustó no menos que la representación anterior y al final la comedia en un acto "Goimaitasuna" que resultó la más bonita e interesante y esto no lo decimos nosotros, sino el numeroso público que asistió y lo aplaudió, si cabe, más que las representaciones anteriores y se rió de buena gana. Para nosotros fué una sorpresa esta velada vasca, y nunca creímos que resultara tan simpática, como en efecto así sucedió, y que las artistas improvisadas tuvieran tanta desenvoltura en la ejecución de sus respectivos papeles, pero la realidad nos ha demostrado lo contrario. No podemos, pues, menos que felicitarlas afusivamente por el éxito que han alcanzado y les animamos a que continúen por el camino emprendido, pues con ello proporcionarán ratos agradables e instructivos, a propio tiempo, a la concurrencia que fué numerosa y es de esperar que en la próxima sea superior. No hemos de olvidar que una gramola, ejecutando discos de chistosos y canciones vascas, amenizó los entreactos, y que finalmente, la fiesta resultó en extremo agradable.

Enhorabuena completa, jóvenes narvarterras y beste bat arte.

El Corresponsal

"La Voz" en Villafraanca de Oria (GUIPUZCOA)

Precios más corrientes en el Mercado Alubia blanca del país, kilo 1'25 peseta. Alubia roja país, kilo, 1'60. Puerros, docena 1'00. Cebollas, docena 1'20. Manzanas, docena 1'25. Nueces, kilo 1'50. Sidra, litro 0'30. Vino navarro, litro 0'75. Vinagre, litro 0'50. Aceite, litro 1'70. Carbón mineral, tonelada 75'00. Leña de haya, 100, 3'20. Cerdo en vivo, kilo 2'20. Buey en vivo, kilo 1'35. Vaca en vivo, kilo 1'30. Ternera en vivo, kilo 1'90. Cordero en vivo, kilo 2'00. Harina, 100 kilos, 58'00. Queso de oveja, kilo 3'25. Huevos del país, docena 2'15. Tetones en vivo de 3 meses, uno 75'00. Conejos, par 7'00. Pichones, par 4'00. Gallinas, par 15'00. Pollos par, 10'00.

Varios datos

El estado del cultivo de cereales es bueno. El estado del ganado bueno.

Se celebró la última feria el día 3 del corriente.

Se celebrará la próxima el día 10. Tiempo probable, lluvia.

Noticias

El mercado último estuvo desanimado y terminó mucho antes que de costumbre. El motivo de este paréntesis es que el casero de todo este contorno se encuentra a toda prisa en la siebra del maíz y alubia, porque si empieza el período de lluvias a que nos tiene acostumbrados en esta época se malogra la cosecha. Por esto nuestro mercado sufrió el decaimiento transitorio. Sin embargo, tratantes y el personal que de las tierras nos visita, acudieron e hicieron su negocio.

Villafraanca de Oria, 4 de Mayo de 1933.

EL CORRESPONSAL

OFICIALES

JUNTA DE PASTOS DE URBASA Y ANDIA

En los días pasados se ha enviado por esta Junta de Pastos de Urbasa y Andía, a todos los señores Alcaldes de Navarra, una nota explicativa del funcionamiento de la Junta, y un talonario de "licencias de Pasturación" o de "Hojas de declaración del ganado" para liquidar las correspondientes cuotas de pasturación. Ordinariamente los Ayuntamientos necesitan uno u otro talonario, pero si hubiese alguno al que no se le había enviado, el que necesite o al que no se le hubiera enviado ninguno de los dos, la Junta les ruega lo manifiesten, dirigiéndose a la "Junta de Pastos de Urbasa y Andía". Dirección de Montes de la Excm. Diputación, indicando el talonario que necesite. Pamplona, 6 de Mayo de 1933.

El Presidente, Alfonso Díaz.

"LOS AMIGOS DEL ARTE"

Esta Asociación Musical saca a concurso libre la provisión de la plaza de Conserje y servicio de ambigü para nuevo domicilio social.

El pliego de condiciones se halla de manifiesto en el tablón de anuncios de esta Asociación, Sarriate, 14, primero. Pamplona, 5 de Mayo de 1933.-La Junta Directiva.

LEGADOS URQUIJO

El Patronato ha acordado adjudicar legados en Junio próximo, pudiendo los pretendientes informarse de las condiciones necesarias, hasta el 31 del corriente Mayo en el domicilio de don Juan Yoldi, Dormitoria número 10 piso cuarto.

Servicio de autobuses

Table with columns for 'SERVICIOS DE LA VILLAVESA', 'AUTOS DE LINEA LA ESTELLESA', 'LA TAFALLESA', 'LA TUDELANA', 'EL ALGA', 'LA LUMBIERINA', 'LA MONTANESA', 'LA RONCALESA', 'LA BURUNDESA'. Each entry lists routes and departure times.

# Fajas para adelgazar

de Caucho higiénico garantizadas. Perforado patentado



¡INTERESANTE A TODA SEÑORA!  
Faja de Caucho higiénico para adelgazar modelo Popular, tipo de propaganda de gran novedad. Compíte en calidad con todas las conocidas hasta hoy.

PRECIO DE PROPAGANDA 27.50

Nuestras fajas de Caucho están recomendadas por eminentes señores médicos, cuyas firmas tenemos a disposición de nuestra distinguida clientela.

Descartien de otras fabricaciones que nada tienen que ver con nuestra acreditada marca.

Único sitio de venta CORSETERIA URDIAIN, la más surtida y la de más gusto en la confección sobre medida de toda clase de Fajas, Corsés, Sostenes, Espaldillas, etc. etc.

Precios económicos en calidades inmejorables.

ESTA CASA ESPECIALIZADA en la confección sobre medida de Fajas y Corsés ORTOPÉDICOS para desviación de columna vertebral, operadas de vientre, obesidad, cura de estómago, riñón flotante, vientos caídos, emborazadas, brujeros, medias para varices y otros artículos de ortopedia.

NOTA: Depósito y venta exclusiva para Navarra de los acreditados coches para niños de la CARROCERIA de SAN SEBASTIAN, venta de los mismos al contado y a largos plazos.

¡No confundirse!

## Corsetería Urdiain

San Saturnino, 7 y Pasaje de Seminario.-PAMPLONA

# Estómago-Intestinos

### Polvos del Fraile "SIR"

#### Los Laboratorios "SIR"-PAMPLONA

Sid. Domingo, 17 y S. Saturnino, 18 (entrevue) De venta: Farmacia de Iribarra

# Leña de Haya y roble

En el aserradero de Zubiri, situado a pie de la carretera, puede adquirirse leña de haya y roble en trozos manuales que no exceden de un metro de largo, para panadería e industria y también cortada expresamente para cocinas económicas y calefacción, puesta sobre camión en Zubiri, a domicilio o sobre vagón Pamplona. Existe báscula para camiones, donde pesará cómodamente la leña con exactitud.

También vendemos leña en iguales condiciones, sobre vagón Olazagutía.

Diríjase a HIJOS DE VICTORIANO ECHAVARRI, OLAZAGUTIA, o a su Administrador en ZUBIRI.

**IT**  
FLOTAS REUNIDAS  
COSulich, LLOYD SABAUDO,  
NAVIGAZIONE GENERALE

BARCELONA - BUENOS AIRES

**DUILIO**  
26 Mayo de Barcelona

**CONTE BIANCAMANO**  
16 JUNIO de Barcelona  
Médico, cocinero y personal español  
Escalas: RIO JANEIRO, SANTOS,  
MONTEVIDEO Y BUENOS AIRES

BARCELONA - VALPARAISO  
(VIA PANAMA)

**ORAZIO**  
17 Mayo de Barcelona  
Escalas: VENEZUELA, COLOMBIA,  
PANAMA, ECUADOR, PERU

GBRALTAR - NEW YORK

**ROMA**  
15 de Mayo de Gibraltar

**CONTE di SAVOIA**  
17 Mayo de Gibraltar

**AUGUSTUS**  
22 MAYO de Gibraltar

Líneas de gran lujo para Egipto,  
Palestina, Extremo Oriente y Manila  
(Via Hong-Kong), Australia

Con los supertrasatlánticos  
del "LLOYD TRIESTINO"

**CONTE ROSSO-VICTORIA-CONTE VERDE**  
CRUCEROS DE VERANO EN EL  
MEDITERRANEO Y ATLANTICO.  
50 por 100 de descuento a los niños  
que participen en dichos cruceros.

GRANDES CONCESSIONES PARA  
EL AÑO SANTO, DESDE PUERTOS  
DEL MEDITERRANEO A NAPOLIS.

"ITALIA" Flotas reunidas  
BARCELONA: Rbla. Santa Mónica,  
31-33  
MADRID: Alcalá, 45  
En PAMPLONA: Ignacio Eusa,  
Mayor, 51  
LA VOZ DE NAVARRA, 7-5-1933

## Pastillas

COMPOSICION  
Azúcar leche, b., cinco cigros; extracto  
regaliz, cinco cigros; extracto  
dicodico tres milig; extracto médula  
yaca, tres milig.; Gomenol, cinco  
milig.; azúcar mentonizado, cantidad  
suficiente para una pastilla.

## Aspame

CURAN RADICALMENTE LA  
TOS

PORQUE COMBATEN SUS CAUSAS:  
Catarros, ronqueras, anginas, laringitis,  
bronquitis, tuberculosis pulmonar, asma  
y todas las afecciones en general de la  
garganta, bronquios y pulmones

Las PASTILLAS ASPAME superan a todas las conocidas por su composición que no puede ser más racional y científica, gusto agradable y el ser las únicas en que está resuelto el trascendental problema de los medicamentos balsámicos y volátiles, que se conservan indefinidamente y mantienen íntegras sus maravillosas propiedades medicinales para combatir de una manera constante, rápida y eficaz las enfermedades de las vías respiratorias, que son causa de TOS y sofocación.

Las PASTILLAS ASPAME son las recetadas por los médicos.

Las PASTILLAS ASPAME son las preferidas por los pacientes.

Exigir siempre las legítimas PASTILLAS ASPAME y no admitir sustituciones interesadas de escasos o nulos resultados.

Las PASTILLAS ASPAME se venden a UNA PESETA CAJA en las principales farmacias y droguerías, entregándose al mismo tiempo gratuitamente una de muestra, muy cómoda para llevar en el bolsillo.

Especialidad farmacéutica del Laboratorio SOKATANG, oficinas: calle de Ter, 10 Teléfono 50791 - BARCELONA.

NOTA IMPORTANTE: Para demostrar y convencer que los rápidos y satisfactorios resultados para curar la TOS, mediante las PASTILLAS ASPAME, no son posibles con sus similares, y que no hay actualmente otras pastillas que puedan superarla, el Laboratorio SOKATANG mara gratis una cajita muestra de Pastillas Aspame a los que se envíen el recorte de este anuncio acompañado de un sello de cinco céntimos, todo dentro de sobre franqueado con dos céntimos.

## Granja Avícola EGATI

ELIZONDO (NAVARRA)  
Teléfonos 39 y 40.

RAZAS LEGHORN Y RHOLDE ISLAND. RIGUROSA SELECCION

Huevos para Incubar. Pollitos recién nacidos. Aves jóvenes y adultas. Piensos preparados.

Representación en Pamplona, calle de San Ignacio, 12, tercero. Teléfono 2279.

CON ESTA MEJOR BRILLO

## Caja Navarra de Seguros

MUTUALIDAD CREADA Y SUBVENCIONADA POR LA EXCELENTISIMA DIPUTACION REASEGURADA EN EL SERVICIO DE SEGUROS AGRARIOS NACIONAL

	Pesetas	Pesetas
Capital asegurado en 15 años	194.412.784	
Primas cobradas	3.485.194	
Pagadas por siniestros	3.638.600	
Perdido por los agricultores de más		153.475
Si los mismos se hubieran asegurado en otras compañías hubieran pagado de primas	10.743.500	
Pagado a la CAJA	3.485.194	
<b>Economía botenida</b>		7.257.806

Se admiten seguros de fuera de la provincia.  
Datos.—Secretarios y en las Oficinas de la Diputación.

**Dtor. F. Fdez. ARRATIA**  
NAREZ, GARGANTA, GIBUS  
De los Institutos Euble e Hispano-Americano.

Ex-ayudante del doctor Taja  
CONSULTA de 11 a 1 y de 4 a 6  
avenida ZARAGOZA, 1, segundo  
Teléfono 2258

---

**Dr. J. Ezquieta Arce**  
Especialidad del corazón y pulmones  
BAYES X  
CARLOS III, 10, 1.º Pamplona

## Ybarra y Compañía

Servicio rápido entre BARCELONA, Santos, Montevideo y BUENOS AIRES, efectuado por los modernísimos buques a motor "CABO SAN ANTONIO", "CABO SAN AGUSTIN" y "CAPO SANTO TOMÉ".

PROXIMAS SALIDAS DE BARCELONA  
Día 24 de mayo moto-trasatlántico "Cabo San Agustín"  
Día 14 de junio moto-trasatlántico "Cabo Santo Tomé"  
Día 5 de julio moto-trasatlántico "Cabo San Agustín"

Admitiendo pasajeros de primera clase, clase de cabina, y tercera clase en camarotes de 2, 4 y 6 plazas.  
Consignatarios en Barcelona: Hijo de Rómulo Bosch, Vía Layetana, 7.  
AGENTES EN NAVARRA  
Joaquín Larrazóy Chapitel, 7, tercero  
Luis Revestido Sarriate, 34, bajo  
PAMPLONA

## Almorranas, Varices, Úlcera

Curación científica radical  
"SIN OPERACION" NI DOLOR  
Procedimiento más moderno

Consultorio: Dr. Jaime Ledesma Navarro  
Enfermedades de la Piel Venérea y Sífilis.

Especialista del Hospital de la Cruz Roja  
Consulta de 11 a 1  
Alfonso I n.º 16 enlo. ZARAGOZA

## CEREBRINO MANDRI

Verdadero específico del dolor nervioso o reumático desapareciendo por rebeldie que sea

Cura el dolor de cabeza neurálgico (Faciales, Intercostales, ríones, Cíalica) y las molestias de la mujer

PREVENTIVO Y CURATIVO DE LA GRIPE

NUNCA PERJUDICA

# ANUNCIOS BREVES DE "LA VOZ"

### Alquileres

FOR AUSENTARSE la que la desempeñaba se arrienda la Fonda de la Estación de Lumbier.—Informes: Viuda de Oyaga.

SE ARRIENDAN dos gabinetes a una o dos señoras o matrimonio sin hijos, con derecho a cocina.—Para informes, en esta Administración.

ARRENDARIA o compraría pequeña finca recreo cerca de la Ciudad. Informes Administración.

### Compras

DESEO adquirir los siguientes materiales de madera.  
90 solibillos para tejado de 4 metros de largo por 0,7 X 0,10 como mínimo de grueso.  
83 metros lineales de solivo de 0,15 X 0,15  
o de 0,20 X 0,20. 52 piezas de 6,40 de largo y 0,10 X 0,20 de grueso, o en su parte doble número de igual grueso y 3,30 de largo. Ofertas por escrito iniciales G. L. Administración.

COMPRARE a bajo precio cuatro cocinas usadas, 55 metros cuadrados de baldosa vieja o tarada, 4 fregaderas, 150 metros cuadrados de tarima o de cualquier otra tabla conveniente para tarimas ordinarias. Informes Administración.

COMPRARIA de ocasión una artesana grande, usada, para horniño, y andamios usados. Razón en la Administración.

COMPRO una puerta de hierro o de madera para huerta de unos 2,50 de ancho y 1,50 de alto o más. Igualmente 90 postes de cemento de ocasión o cualquier cerca. Informará la Administración.

### Empleos

HACEN falta oficiales y aprendices adelantados en San Nicolás 15 y 17, cuarto.

SE OFRECE nodriza de 24 años, tres días leche, para criar en su casa. Teléfono Mandado en Sesma.

SASTRE.—Se necesita aprendiz.—San Lorenzo, 20, cuarto.

NODRIZA: Ofrecese para criar en su casa, 28 años, leche fresca. Razón Corresponsal VOZ en Acedo.

### Huéspedes

SE DESEAN dos huéspedes con pensión o sin ella, sitio céntrico. Informes Administración.

### Traspasos

TRASPASO magnífico local, inmejorables condiciones, sitio céntrico. Publicidad TIRREN. San Nicolás, 1. Teléfono 1406.

### Pérdidas

YEGUA roja herrada de las patas delanteras, extraviada día 26. Entréguese a Carlos Macua, Diecastillo. Gratifiere.

### Venta de ganados

Se venden 60 ovejas superiores para parir. Informará José Añorbe de FALCES.

SE DESEA vender una vaca de raza holandesa primeriza y próxima a parir en Albar. Diríjase a don Teodoro Martínez.

SE VENDE un ternero recién nacido. Informes, Isidoro Aranguren, Cizur-Mayor.

TERNERO recién nacido se vende en Magdalena.—Eñías Soto.

### Ventas

VENDO baratísima ciclo-moto de 2 H. P. que consume 2 y medio litros de gasolina por 100 kilómetros. Razón Administración.

CUARTOS baños completos propaganda. Bañera, inodoro, lavabo, espejo, estantería, toallero, 280 pesetas. Avenida San Ignacio, 10 vis, Pedro Aiguacil.

SE VENDE trilladora Pardo núm. 3 con locomovil a toda prueba. Informes Florencio Azaga y Compañía, Santacara, Navarra.

MOTO.—Vendo marca B. S. A. 3'49 H. P. seminueva. Informes, H. Echeverría, Echalar.

PIAT 503 conducción interior, cinco plazas a toda prueba. Gran ocasión. San Gregorio, 23, bajo.

### LA CASA DE LA POSTAL

SI QUIERE usted felicitar con una postal de gusto, cómprela en San Nicolás, 31.—Imprenta.

OCASION: Vendo uno o dos coches Citroen B. 14, 4-5 plazas, cerrados, completamente reparados. Informes Administración.

SE VENDEN cuatro automóviles cerrados propios para alquiler, facilidades. Talleres Mecánicos Ubanell, Tafalla.

POSTES PINO, para gallineros, serramientos y marquerío vendio una partida muy barata. Razón Administración.

## Restaurant TOKI-EDER

Se sirven comidas, meriendas, desayunos, etc. Servicio especial para bodas y banquetes. Espléndidas habitaciones exteriores con cuarto de baño.

Excelente cocina a la navarra.

Avenida GALAN, (Villa Amalia) PAMPLONA Teléfono 2650

OPORTUNIDAD.—Vendo cuatro coches Citroen de cinco y diez H. P. cerrados, en buen estado y en inmejorables condiciones. Antonio Martínez, Tafalla.

VENDO bicicleta Alcyon seminueva. Para verla y precio, Zapatería 56. Funeraria.

GRAN OCASION.—Vendo a toda prueba y baratos los siguientes coches: Renault 10 HP, cuatro puertas, propio para punto. Peugeot 7 HP cabriolet moderno. Citroen 10 HP, cabriolet recién carrozado, propio para viajante. Citroen 5 HP, muy barato. Camioneta Renault furgon 500 kg, propia para panadero o cosa análoga a toda prueba, con varias ruedas de repuesto a 1.300 pesetas. Fermín Amatriain, San Adrián (Navarra).

FERRITA policía de 8 meses, vendio en 15 pesetas y pero Koker de igual edad en 75 pesetas. La Administración informará.

SE VENDE atadora "Massey Harris" y carro de bueyes semi nuevos.—Juan Jiménez, Arbelza.

SUBASTA DE PASTOS  
El próximo jueves, día 11 de Mayo, a las once de la mañana, en el salón del Circuito Católico de obreros de esta ciudad, se celebrará la subasta de hierbas de Noveleta y Zarapuz.  
Las condiciones pueden verse en casa del administrador don Gregorio Elizalde Mayor, 48.—Estella.

SE VENDE casa y molino para usos industriales en Aolz.—Informes, Basilio Gorderuela, Aolz.

VENDO doce robadas tierra; lo mismo para huerta que para edificar; a cinco minutos ciudad.—Informes, Carpintería Azcona, San Antón, 29.

SE VENDE cama camión tres toneladas con tableros seminueva, barata y una jardinera cuatro ruedas en buen uso, propia para lechería.—García Jiménez, 4, Carrocierías.

SE VENDE camioneta CHEVROLET, 6 cilindros, seminueva con carrocería furgón y otra carrocería corriente. Se dará barata.—Informes, Garage DORIA, Estella

CARROS de bueyes, nuevos y usados, otro propio para carboneros para una caballería. Barrio San Juan, Carretería. Vicente Pérez.

EXCELENTE moto B. S. A. con side-car, todo seminuevo y a toda prueba, desco vender. Igualmente cambiaría por especies que me conviniere como madera de arnar u otros materiales. Informará este periódico.

MAQUINARIA de ocasión. Se vende 3 guañadoras. Barra danesa 1'30 de corte con molinete y tambor, 8 segadoras atadoras Mc. Cormick y Deering, 1 cultivador de 7 rejas. Todas ellas seminuevas. En Tafalla, Ramón Calasanz.

PIAT, torpedo 4-5 plazas de 10 H. P. en excelente estado, gomas nuevas, vendio en el increíble precio de 2.500 pesetas. Razón Administración.

SE VENDEN de ocasión, de 300 a 400 bidones de 50 litros. Tipo de gasolina, en buen uso. Diríjase a esta Administración.

PIAT 10 H. P. buenas gomas cedo en precio de verdadera ocasión por haberme quedado por embargo. Razón en este periódico.

VIDES AMERICANAS.—Se venden barbados, estacas y estaquillas de Rupestris de Lot y Riparia x Rupestris, número 3309.—Esteban Deán, Villafranca de Navarra.

TRACTOR FORSOND toda prueba recién reparado precio económico se vende. Ubanell Hermanos, maquinaria agrícola Tafalla.

VENDO chatelet nuevo ensanche desalquilado. Facilidades de pago.

CASA vendio a cinco minutos con hermosa huerta y bajera.

VENDO piso nuevo Ensanche; baño, terraza, sol todo el día; para precio razón en esta administración.

TEJA plana, se vende en Magdalena, Eñías Soto. Se cederá económica.

### Varios

Encargue los recordatorios de defunción en San Nicolás, 31. Imprenta.  
Precios económicos

**"LA PROPAGANDA MAS EFICAZ ES LA DE PRENSA, PORQUE LLEGA A SITIOS INACCESIBLES PARA OTRA CLASE DE PROPAGANDA".**

**PRECIOS DE SUSCRIPCION**  
 En Navarra: Tres meses, 8 pesetas; seis meses, 15; un año, 24.  
 Fuera de Navarra: Tres meses, 7,50 pesetas; seis meses, 15; un año, 24.  
 En el extranjero: Seis meses, 25 pesetas; un año, 50. América, 50 pesetas al año.

**El cambio internacional**

El cambio internacional entra en una etapa interesantísima ya que el abandono del patrón oro por Norteamérica ha tenido repercusión en todos los países, y como consecuencia todas estas divisas están desvaloradas especialmente las principales monedas oro, que se encuentran en una posición inestable.

La atención del mercado internacional se concentró durante la pasada semana en Washington, donde celebra sus conferencias el Comité organizador de la Conferencia Económica mundial. Sin embargo los negociadores de Washington no decidieron nada en concreto pues no quieren sacrificar los intereses nacionales que ellos representan, ni igualmente cargar con las responsabilidades de los acuerdos que se tomen y prudentemente dejarán a la Conferencia económica la resolución de todos los problemas, habiendo quedado fijada definitivamente la fecha del 17 de junio para la sesión de apertura, que según ha anunciado sir John Simon, será presidida por el Rey de Inglaterra.

Por 41 votos contra 26 el Senado norteamericano aprobó una enmienda al proyecto de ley de inflación, permitiendo la emisión de monedas de plata a discreción del presidente Roosevelt, quien tendrá también poderes para determinar el valor relativo entre las monedas de oro y plata. Asimismo se aprobó otra enmienda autorizando al presidente a fijar por proclama el peso del dólar que tendrá nueve décimas de plata fina, estableciendo al mismo tiempo una paridad determinada entre el dólar y el dólar plata.

También aprobó el Senado norteamericano una fórmula incluida en el proyecto de ley de inflación autorizando a Roosevelt a disminuir la ley del dólar oro y a aceptar plata-metal para el pago de deudas, hasta un total de 200 millones de dólares, durante el año próximo.

No se puede dejar de mencionar el problema de las deudas de guerra ya que vuelve a entrar en un plano de actualidad, al aproximarse el vencimiento del 15 de junio. Se hablaba de una moratoria para este vencimiento, pero parece ser que esta noticia no es cierta ya que la Casa Blanca espera que los países deudores pagaran sus obligaciones. A pesar de esto, el señor Mac Donald ha declarado ya al señor Robinson que Inglaterra no podrá en ningún caso hacer frente al próximo vencimiento. Está a punto de ser concluido un acuerdo entre los señores Mac Donald, Herriot y Roosevelt en el que quedan englobadas las cuestiones de las deudas de guerra y las del desarme.

La situación del Banco de Inglaterra, según su último balance, es satisfactoria: el encaje metálico progresa a 185 millones de libras y la circulación fiduciaria disminuye a 372 millones. Las reservas de los fondos de regularidad de los cambios han sido reforzadas y esto hace que la divisa británica sea guiada con facilidad. En los Estados Unidos, según el último balance de los Bancos Federales de Reserva el encaje metálico sube a 3.396 millones, mientras que la circulación baja a 3.424.

En París la libra está a 85,30, el dólar a 22,45, el franco suizo a 4,91, el belga a 3,5475, el marco, débil a 5,90, la peseta, muy firme, a 217, el florin a 10,215 y la lira a 1.3175.

El mercado monetario de Londres activo. El dinero a la vista de 1/2 a 5/8. El mercado del descuento en calma. Bonos del Tesoro a

tres meses 3/8; papel bancario a dos meses, 1/2; a tres 1/2; 9/16 y a seis 7/8. En el mercado de los cambios los negocios están bastante activos. El franco se cotiza a 86 1/2, el belga a 24,40, el dólar a 3,74 y el canadiense a 4,34 1/2.

En Nueva York los adelantos a los brokers ascendieron durante la última semana a 461 millones de dólares contra 386 la semana anterior. El franco está a 432 centavos y la libra, pesada, retrocede a 3,72 7/8.

El panorama internacional del cambio resulta cada vez más favorable para la peseta, como consecuencia tanto de la depresión que experimentan las divisas extranjeras, por falta de confianza en la posibilidad de mantener un régimen estable, como por la sólida posición que nuestra moneda alcanza en la actualidad.

El C. O. de C. M. sigue dominando el mercado de la peseta y sirve los pedidos de moneda extranjera sin retraso. Con la mirada fija en cada una de las divisas, aprovecha las oscilaciones para consolidar la situación de su reserva y espera confiado en el porvenir.

Ahora se están preparando distintos elementos, entre ellos el Consejo Superior Bancario, para determinar la influencia que en España puedan tener los acuerdos de la Conferencia Económica mundial convocada para el 12 de junio. Es un acierto, porque esas resoluciones pueden derivarse novedades que nos afecten de manera directa.

**La Asociación de Españoles de Ultramar y el bloque de divisas**

La Asociación de Españoles de Ultramar hace tiempo preocupada por el bloque de divisas practicado por algunos países de América, y estimando necesario unir a su esfuerzo la cooperación de cuantos se hallen en esta situación que va siendo cada día más angustiosa y para muchos ya francamente insostenible, ruega a todos a quienes afecte este grave problema envíen sin demora su adhesión al Apartado postal número 593 (Madrid), así como cuantos particulares y noticias puedan contribuir al mayor éxito de sus actuales gestiones y de las que en vista del resultado de esta información pudieran emprenderse con carácter urgente.

Las madres que crían aumentan en leche en cantidad y calidad, con el acreditado fortificante VINO ONA

**Peña "Los Iruñshemes"**

Ya están los "Iruñshemes" como años anteriores organizando la becerrada que a beneficio de las Cantinas y Colonia escolares vienen celebrando esta simpática Peña.

La comisión nombrada para su organización trabaja con verdadero cariño para obtener, si cabe, mayor éxito económico que años anteriores, gracias a la generosidad de este digno y caritativo pueblo de Pamplona, que nunca ha regateado su concurso en bien de los niños que forman esta institución.

En sucesivos números daremos a conocer cuantos detalles se relacionan con esta becerrada que promete ser un franco éxito.

**La reforma forestal y la economía del País**

Como continuación de mis artículos anteriores, hoy quiero hacer algunas observaciones a los propietarios de montes. Entiendo que los propietarios tienen la obligación moral de hacer cuanto esté a su alcance para que los montes den el máximo rendimiento, cosa que en la actualidad se halla muy lejos, pues en general todos ellos dejan solamente obrar a la naturaleza con la fatalidad de que obra en su entorpecimiento el incendio y el ganado. No quiero decir con esto que todo Euzkadi debemos hacer una selva, no, pues tenemos que tener en cuenta también la producción del ganado que es una de las mayores riquezas de la actualidad. Ambos son compatibles, el arbolado y el ganado, lo que si indudablemente es necesario preocuparnos de los dos. Es moneda muy corriente el que llamemos terrenos de pastoreo a todos los montes de arbolado deficiente y también de pasto que rinde poco, pues debido a las malezas que en estos terrenos brotan, cada dos o tres años tienen que hacerse la limpieza, empleando el procedimiento del fuego con lo cual no se obtiene más que destruir la planta joven que brota espontáneamente y hacer desaparecer el vuelo de la maleza, puesto que la raíz queda con vida y el terreno imposibilitado para segar debido a los palos medio carbonizados que quedan completamente endurecidos.

Lo que si se debiera hacer es ir preparando los terrenos de pastoreo cortando las malezas que hubiera y hasta abandonando el terreno para que así diese finos y abundantes pastos, pues es preciso hacerles rendir con toda intensidad a los montes cuidándose de ellos, bien sea para selva como para helechales, pastos, terrenos de agricultura y frutales; sin consentir que quede parcela alguna de terreno baldío ocupado por maleza, tanto zarzal como argomall.

Hoy no quedan del arbolado antiguo más que algunos restos de riqueza y ello debido a su difícil explotación. Nuestros antepasados más bien nos dejaron un arbolado deficiente, con esto no quiere decir que todo fuese así a excepción de algunos bosques de robles y hayas bravas aunque en muy pequeña proporción. Verdad es que en aquel entonces el arbolado desmochado tenía su utilidad, pues producía mucha leña de combustión, siendo esta muy necesaria debido al gran consumo de las ferrierías. También era de gran cantidad en las cocinas domésticas, etc. También el carbón vegetal posteriormente se ha consumido en los hornos de fundición de hierro. El arbolado cultivado en esta forma produce bastante bien a los dueños de los bosques, pues aunque su precio no fuese muy elevado, debido a los jornales bajos de en-

tonces, al propietario del arbolado le quedaba en proporción una regular utilidad.

Hoy las leñas han cesado de ser una necesidad desde principios de siglo. Según nos dicen, hace un siglo era de cerca de dos esteros el consumo por habitante en las grandes poblaciones; hace unos cincuenta años el consumo de leña había bajado en estas mismas poblaciones a medio estero por habitante y año y en el año 1907 bajó a 3/8 de estero.

Hoy su consumo se ha reducido a las tabernas y a muy pocas casas que aun quieren sostener su calefacción con leña, por el estilo le ocurre al carbón vegetal. No hace muchos años, aparte del gran consumo que hacían los altos hornos, también se consumía bastante cantidad en los domicilios y hoy se ha perdido casi por completo en la ciudad industria y no digamos en las casas particulares en las que este se ha sustituido por la electricidad.

Nada de particular tendrá que en muy pocos años desaparezca completamente el consumo tanto de la leña como del carbón vegetal, pues ello depende de que se reduzca el precio del fluido eléctrico.

Llegado a esta y como estamos muy próximos ¿qué pensarán hacer los propietarios de montes? No me refiero solamente a los particulares sino también a los Ayuntamientos.

Para evitar que se pierda esta riqueza forestal nos hallamos a tiempo repoblando nuestros montes con las variedades que les parezca.

Si repoblamos de pino, su venta la tenemos asegurada, pues es preciso que se le encauce a la industria papelera a que produzca el papel con la madera del país. El consumo de esta industria no tiene comparación con el de las ferrierías, altos hornos, consumo doméstico, etc., que he venido enumerando, puesto que este es el mayor de los hasta ahora conocidos. También con estas repoblaciones tendremos más leña que antes para combustión, pues como su repoblación se hace muy junta, al explotarlo queda mucha cantidad de puntas, cuya aplicación actual no se ve más que a la de la combustión.

Creo con lo dicho que se precuarán los propietarios de los montes y si sus plantaciones las quieren hacer de PINO INSIGNIS, encontrarán la planta gratuitamente en los viveros de la CENTRAL DE FABRICANTES DE PAPEL.

Otro día me ocuparé de la labor que realizan las Diputaciones.

CARLOS IRAZUZA ZANONI  
 Tolosa, 5 de mayo de 1933.

**Crónica de Alemania**

BERLIN: La opinión periodística extranjera va remitiendo en la campaña hostil que iniciara al implantarse el régimen hitleriano y deja de ser una evidencia en el artículo de fondo que publica hoy el notorio periódico holandés "Nieuw Rotterdamse Courant", que luego de hacerse eco del enorme peligro soviético que amenaza a los Países Bajos, comenta el gran servicio que a todos los países ha prestado Hitler, destruyendo en Alemania el germen comunista, que es tanto como haber aniquilado a una potente rama de Moscú. El artículo termina con la aseveración de que el mundo entero debe gratitud al jefe nacional socialista, por su acierto en la eliminación de tan formidable riesgo. En París se da también idéntica reacción. El conocido publicista Gustave Hervé escribe hoy en el diario "La Victoire" felicitando al canciller alemán por haber expulsado de la notoriedad pública y de la ficción de un poderío inexistente a los comunistas y a los socialistas. Hervé compara en párrafos admirables la incoherente revolución hitleriana de Alemania con la feroz convulsión marxista de Rusia. El comentarista antes citado elogia también en Hitler la generosidad de su corazón y el buen fondo de su espíritu, capacitado ampliamente para comprender y mitigar los sufrimientos y las humillaciones de su pueblo, y tiene frases enaltecedoras para el discurso pronunciado por el canciller el día primero de mayo, cuando hablaba del proceso de unificación que se advierte en su país y del resurgimiento inevitable del comercio y de la industria. En cuanto a los apoyos de índole moral que el canciller recibe, Hervé le felicita de las asociaciones nacional socialistas que se forman cada día y que van a apoyar decididamente a Hitler desde sus primeros pasos.

Los preparativos para la implantación del trabajo obligatorio en beneficio del Estado se encuentran actualmente en un período de actividad. A esta nueva manifestación de las grandes reservas gubernamentales con que cuenta el Gabinete hitleriano se suman las iniciativas de la Prensa, que en todo momento vienen aplicándose a idéntico fin y dándole la mayor publicidad. La Comisaría especial nombrada para dar forma al proyecto piensa sacarlo adelante en el plazo más reducido posible y se ocupa de habilitar alojamientos, vestiduras, almuerzo, etc. para los futuros "conscriptos del trabajo". La primera tanda de esa leva inicial de obreros militarizados se compondrá de aquellos jóvenes que hayan cumplido los diecinueve años antes del primero de enero 1934. La primera mitad del contingente así formado entrará en funciones activas por espacio de seis meses, pasados los cuales será reemplazada por la otra mitad y para idéntico período de tiempo. En el transcurso máximo de un año, ese sistema se desenvolverá con la normalidad que sus iniciadores y organizadores prevén. La innovación significa un avance práctico en la lucha contra el paro forzoso, pues

que absorbe energías juveniles, transformándolas, sin consumo elevado en rendimientos útiles para el Estado. En la militarización del trabajo, cada conscripto representa un guarismo productor con un coeficiente de mano de obra muy superior al que cuesta su sostenimiento. Por ahora no se habla de jornadas intensivas, prefiriéndose adoptar las de curso normal, que bastan para el objeto perseguido. Respecto a la creación de un sistema idéntico de aprovechamiento del trabajo femenino, aunque se ha discutido sobre él, no hay nada en firme.

La Asociación más cuantiosa de veteranos de la gran guerra que funciona en Alemania, y a la que se conoce bajo la denominación de Kyffhauserbund, va a adoptar una postura definitiva respecto al nacional-socialismo y a definirse, probablemente junto a él, en el transcurso de una reunión que los jefes visibles de aquéllas celebrarán con ministro Goering. Presidirá la representación de los ex combatientes el general Von Horn, y a las deliberaciones correspondientes asistirá el Comité ejecutivo de las huestes "nazis". Para el próximo domingo, día 7, está fijada la primera asamblea magna, de la que ha de surgir la fórmula de unión. Con ésta poderosa falange que se le adhiere, el nacional-socialismo integra, problemáticamente, en número alrededor de las tres cuartas partes de las fuerzas políticas de Alemania.

Después de que la "Unión de trabajadores cristianos", la "Asociación Nacional de Empleados Comerciales" y otras de gran pujanza y vitalidad expresaron sus deseos de acatar la jefatura de Hitler, queda dado el primer paso hacia el agrupamiento en una sola falange de todos los hombres de acción y de labor ejenos al socialismo. De acuerdo con todo eso se ha formado el "Comité de acción protectora del trabajo nacional", que consta de miembros de todas las organizaciones preexistentes en el adecuado porcentaje, y cuyo jefe, el doctor Ley, ha recibido el encargo adicional de reunir los gremios de trabajadores comerciales en una sola y pujante asociación.

Por cierto que Adolfo Hitler no es tampoco tan inmodesto y tan soberbio como sus enemigos le presentan. Ahora mismo, el Senado del Colegio técnico le había conferido el título de doctor en ciencias "honoris causa", y no sólo ha rechazado la concesión, sino que ha hecho saber para lo sucesivo que sustenta el principio de no aceptar grados honoríficos de ninguna clase.

El poder público alemán ha ordenado retirar de la circulación todos los sellos de Correos que lucían la efigie de Ebert, primer presidente de la República alemana, que perteneció en vida, y antes de su elección, al partido socialista. En lo venidero, todos los sellos de correo llevarán el busto del mariscal Hindenburg, y no otro.

**DE LA DIPUTACION**

**Los últimos acuerdos**

Terminación de los acuerdos adoptados por la Excma Diputación en la sesión última:

Concediendo a la Escuela Normal del Magisterio de Navarra, la subvención de 2.000 pesetas para gastos de una excursión a Madrid, Córdoba, Granada y Sevilla, de los alumnos del último curso que al final de la carrera más se hayan distinguido por su conducta y aplicación, autorizando al Claustro de Profesores de dicha Escuela para invertir en la mencionada excursión los derechos de examen destinados a gastos del Establecimiento, teniendo en cuenta que el Ministerio de Instrucción Pública contribuye también con 4.000 pesetas de subvención.

Entrada S. E. de una comunicación del señor Arquitecto provincial, participando que la cuantía total de los gastos realizados en la Escuela de peritos agrícolas a partir de 1 de Enero de 1932, hasta la fecha, alcanzan a 37.582'09 pesetas, se acordó que la Dirección de obras en lo sucesivo proponga lo necesario para que esta clase de trabajos se realicen por contrata; Manifestando a don Eugenio Seminario, que la Diputación agradece el ofrecimiento que le hace de varios objetos, a precio de inventario y con carácter artístico, sin que le interese por ahora adquirir los objetos aludidos; Declarando incurso en apremio a los morosos en el pago

**La Emisora Radio Navarra**

Ayer fué acogida con gran júbilo una nota por la cual se convoca a los componentes del Orfeón Pamplonés para el ensayo de las obras que nuestra excelente masa coral habría de interpretar hoy, domingo, ante el micrófono de "E. A. J. 6 Radio Navarra".

Y la emisora nos ruega que hagamos público que, por causas ajenas a su voluntad, aun no puede fijar la fecha de su inauguración oficial, que ha de preceder, claro está, a las emisiones normales.

Para dicha inauguración es necesario que un inspector técnico, cuya presencia se ha requerido ya, visite y dé por bien hechas y ajustadas a la conexión las instalaciones. Se espera que esto ocurra un día próximo, y así lo deseamos, para que la afición, impaciente de Navarra, quede satisfecha.

Desde luego que, para entonces, se cuenta con la cooperación del Orfeón Pamplonés, los Coros Vascos y otras agrupaciones y personalidades que desfilarán sucesivamente ante el micrófono.

del importe de las denuncias como contraventores del vigente Reglamento de Arbitrios provinciales; Adjudicando a don Ezequiel Lorca, la ejecución de las obras de reforma de la curva del Puente de Peralta, sita en el kilómetro 59 de la carretera de Madrid, en su parte de hormigón armado, por ser la proposición más ventajosa.

Aprobando el acuerdo adoptado por el Ayuntamiento de Villafranca, fijando en 150 pesetas o cédula de 13.ª clase, el tope de exclusión para el disfrute de parcelas comunales.

**C.ª Trasatlántica**

Vapores correos españoles. Próximas salidas

CUBA MEJICO, CUBA, NEW YORK 25 Abril vapor "Cristóbal Colón". 25 Mayo, vapor "Habana".	BRASIL-PLATA (suspendida esta línea)
NEW-YORK, CUBA, CENTRO AMERICA	PUERTO RICO, VENEZUELA COLOMBIA
16 Mayo, vapor "Marqués de Comillas".	20 Abril, vapor "Juan S. Elicano".
16 Julio, vapor "Marqués de Comillas".	20 Mayo, "Magallanes".

Repte. para Navarra LUIS REVESTIDO SARRADY Sarasate 34Tel. 2278-PAMPLONA

**Prím, ORTOPEDICO en NAVARRA**

El afamado ortopédico de Madrid (Pecados, 33, recibirá en PAMPLONA el día 13 y la mañana del 14 de Mayo en el Gran Hotel y en las poblaciones abajo indicadas a cuantos necesiten

**PIERNAS Y BRAZOS ARTIFICIALES**

Últimos modelos perfectos de movimientos naturales por tendones compensadores. Corsés ortopédicos para mal de Pott y desviaciones de la columna vertebral. Aparatos de marcha en la Parálisis infantil, y de inmovilización en los Tumores blancos, para corregir Piernas y pies torcidos. Fajas abdominales para vientres voluminosos y estómagos caídos.

**HERNIADO**

Su abandono le expone en cualquier momento a un serio peligro. Nuestro modelo anatómico-mecánico perfectamente adaptado, contiene TODAS LAS HERNIAS, encauzándole a su curación.

El completo tratamiento, incluidos arreglos relacionados con el buen funcionamiento, oscila de 100 a 250 pesetas. Los NIÑOS curan todos en seis meses. Precio de 50 a 100 pesetas.

VISITENOS en:  
 Tudela, miércoles 10 de Mayo, Hotel Unión.  
 Estella, jueves 11 de Mayo, mercado, Hotel Comercio.  
 Tafalla, viernes 12 de Mayo, Hotel Comercio.  
 PAMPLONA sábado 13 y mañana del domingo 14, Gran Hotel.  
 Elizondo, jueves 18 de Mayo, Hotel J. Lázaro.



El joven don Millán Marcos y la señorita Asunción Flea, rodeados de sus familiares e invitados al salir de la Iglesia de San Salvador, en donde contrajeron matrimonio.

*La cara es el espejo del alma, pero también lo es del estómago*

Los sufrimientos del que padece del estómago se reflejan en su semblante. ¡Cuántas personas en plena juventud aparecen envejecidas, desmejoradas y con mal color, por causa del mal funcionamiento de su estómago!

El Elixir Estomacal Saiz de Carlos es la medicina de confianza en millones de hogares. Tomando una cucharada después de las comidas, las digestiones son perfectas; desaparece el dolor de estómago, acidez, etc., y el enfermo come más y se nutre, recuperando la salud en poco tiempo.

**ELIXIR ESTOMACAL SAIZ DE CARLOS**

VENTA EN FARMACIAS

MARCA "StomaliX"